丙辰

整理儀軌

二十九

共四十八

COR. 1-21
Vol. 1 (29?)

COR
1-21
1
29

병진 원 힝졔일

졍월초이일 뎐왈봄어름이니되

ᄒᆞᆫ배머롱이ᄅᆞᆯᄒᆞᆫ신상ᄒᆞ나ᄂᆞᆫ [illegible]

ÉCOLE DES L.L. O.C. VIVANTES

COR. 1-21
Vol. 1 (29)

뎡니의궤 권디이십구

병진 원힝뎨일

졍월초이일 뎐외ᄅᆞᆯ봄어ᄅᆞᆷ이ᄅᆞᆯ니ᄅᆞ러
ᄒᆞᆫ매거동길ᄒᆞᆯ쟝ᄎᆞ나ᄉᆞ리라ᄒᆞ니 원힝
ᄶᅢ주란ᄒᆞᆫ논도신슉령다졈이ᄆᆞ슉령이셔울
이ᄂᆞ니ᄅᆞᆯ되령ᄒᆞ라 ○ 뎡원 제와ᄅᆞᆯ주고당상
심이지 졍리감ᄉᆞ 김날술 광쥬뉴슈 셔우린
광쥬판관 김니호 홍인현 셩졍우 톄 시홍혁
셩 기감ᄉᆞ희 라 쳔현감 김니우 의 하고니되

ÉCOLE DES L.L.O.C. VIVANTES
DONS Nº 7.693

ᄒᆞ와ᄉᆞᆸᄂᆞ이다 뎐왈이ᄇᆞ시ᄒᆞ와
ᄎᆞᆫ삼이ᄅᆞᆯ셩의뎡홍낙셩ᄉᆞ 졔라 ᄉᆞᆨ원ᄂᆞᆨᄉᆞᆨ
도심퇴임의다만이되여ᄉᆞ오나ᄡᅡᆺ당이더ᄅᆞᆯ내
올거시오되본부셩역이오히려다ᄉᆞᆺᄒᆞ와셩 ᄉᆞᆨ
의부치ᄋᆞᆸ기어려ᄋᆞᆸᄉᆞ오나 아직인이ᄆᆞᄒᆞ오미언
더ᄒᆞ올지 ᄉᆡᆼ왈의위지 ○ ᄉᆞᆨ원ᄂᆞᆨᄉᆞᆨ도심대
장 졔라 본부판관홍원셥협뎡녀의본
부조녀면거셩ᄒᆞᄋᆞᆸᄂᆞᆫᄯᅢ빈쥭부최리ᄇᆞ의조
부뎡헌ᄯᅢ부젼혐감ᄉᆡᆼ회병진쥭ᄇᆞ다ᄅᆞᆯ

ᄒᆞ와금년이회방이오니이ᄅᆞᆯ이극히희귀ᄒᆞ오
매연욕치 계ᄒᆞᄋᆞᆸᄂᆞ이다 관복녀의희존
로ᄒᆞ여금의다례ᄒᆞ야국연하비ᄒᆞᆯ올나올
ᄊᆡ의모ᄅᆞᆯ을주게ᄒᆞ라ᄒᆞ오시다
ᄎᆞᄂᆞᆨ이ᄅᆞᆯ당생녀승오의생이 하고ᄅᆞᄅᆞᆫ친승
ᄒᆞ와수복시슉 가ᄒᆞᄋᆞᆸᄂᆞᆫ관원이ᄂᆞ론 원
횡고횡ᄒᆞᆯ존복ᄂᆞᆸ을이ᄅᆞᆯᄂᆞᆫ등녹의올니라
ᄒᆞ오시다
ᄎᆞ라ᄅᆞᆯ이ᄅᆞᆯ 뎐원ᄅᆞᆯ 즁모 샤각 영희뎐

경반궁의 새ᄒᆡ 힝녜ᄅᆞᆯ ᄎᆞ례ᄅᆞᆯ 숙셩ᄒᆞ와시ᄃᆡ

원힝이ᄅᆞᆯ 즈ᄅᆞᆯ ᄆᆞᆺ당이 ᄎᆡᆨᄉᆞ거 벼ᄅᆞᆯ 보아 뎡ᄒᆞᆯ

거니 갓가오면 방젼이 오멀ᄯᅧᆫ 념젼을 일이 일

젼긔ᄒᆞ야 ᄆᆞᆺ당이 하교ᄒᆞ올니시니 이 ᄯᅳᆺ을 봉복ᄒᆞ

라 ○ 뎐녕 장용녀ᄉᆞ 김지묵 장용의 ᄉᆞ도심ᄐᆡ라

녀의 영거 힝ᄇᆞᆫ셔의 미록 현을 니니 뎔ᄅ 최칭

호ᄒᆞᆫ게 봉복ᄒᆞ와 ○ 뎐녕 장용의 ᄉᆞ도심ᄐᆡ라

원힝ᄊᆡ의 의셔 친글위 이 ᄇᆡᆨ인라 별글 관일

ᄇᆡᆨ인라 본ᄌᆞ오 ᄎᆞᆯᄅᆞᆯ거ᄂᆞ리ᄅᆞᆫ ᄇᆞᆨ졍브허ᄃᆞ국이

되여다니더젼ᄂᆞᆫ지더혹ᄒᆞ여잇다가션상이되
계ᄒᆞ라우 젼셩 원힝일쥬ᄅᆞᆯ일낭일젼
긔ᄒᆞ야하고ᄒᆞ리니방념ᄂᆡ외예다나리아 니
ᄒᆞᆯ니라 이뎌ᄅᆞᆯ아라 등듸ᄒᆞ며ᄒᆞᆯ긔예ᄒᆞᆷᄒᆞᆫ
ᄆᆞᄃᆞᆫ도건은혹록되ᄅᆞᆯ니 힝ᄒᆞ라
일은동쟝되와동셔ᄆᆞᄂᆞᆫ쳔랑을셔울노
셔벨드러보닐다니ᄂᆞ려가기ᄅᆞᆯ기도려돌게
ᄒᆞ라 칭롱ᄆᆞᆫ은녕돈녕우언ᄒᆞᆫ뷔드리오볼화셔ᄆᆞᆫ은좌의졍
채뎨동뷔드리오볼감인ᄂᆞᆫ셔삭여ᄂᆡ여졍외ᄅᆞᆯ시보오일
별군직김희
가져가ᄂᆞ니라

일은힝궁남밧라셩우히라슉ᄒᆞᄂᆞᆫ쳐소의
ᄒᆞᆫ뎡승졉ᄒᆞᄂᆞᆫ졀ᄎᆞᄅᆞᆯ졍이연고ᄃᆡ로졀
목을ᄆᆡᆫ드러 올니게 ᄒᆞ라
일은ᄃᆡ 반다ᄅᆞᆯ언디 취ᄅᆞᆷ을기ᄃᆞ리ᄅᆞᆫ이
번ᄃᆞ젼감ᄒᆞ며 소반라의도욱미ᄅᆞ라 가졍라
시ᄀᆡᆨ졍우ᄒᆞᆫ화ᄂᆞᆯ음젹우욱ᄃᆡ 경을쓴ᄒᆞᆫ졔ᄒᆞ
ᄯᅢ슉라상뎡녜도너므만ᄒᆞ니 글ᄌᆞᆺ수ᄅᆞᆯ젼변
의셔이ᄅᆞᆫ이ᄀᆡ딴더ᄅᆞᆫᄒᆞ며 ᄉᆞ찬ᄒᆞᆫ뢰도건동의
우욱졍반을일벙졔 ᄒᆞ라

녜뎌ᄅᆞ조차 이번브터 뎡식ᄒᆞ여 졀목을ᄆᆡᆫ
드러 올니게 ᄒᆞ라

의셔이ᄅᆞᆫ이러ᄆᆞᆫ더ᄅᆞᆫᄒᆞ며 ᄉᆞ찬ᄒᆞ게 도건동의
우옥 경방을일병졔ᄒᆞ라

이ᄅᆞᆫ은의 별ᄅᆞᆫ칙욱응ᄒᆞ논 ᄆᆞᄃᆞᆫ이ᄅᆞᆫ을 녀 별ᄅᆞᆫ식
베티ᄅᆞᆫ조차 이 번브터 뎡식ᄒᆞ여 젼ᄅᆞᆫ부을 민
드러 올니 게ᄒᆞ라
이ᄅᆞᆫ은승ᄉᆞ옥 당당생시위 찬블은지위 ᄒᆞ논대로
종뎐ᄒᆞ여 마련ᄒᆞ라
이ᄅᆞᆫ은군병ᄒᆞ게 논홀러 떠ᄅᆞᆫᄒᆞ며 이ᄀᆞ라와 솔족
ᄅᆞᆫ젼라 ᄀᆞ치 되령ᄒᆞ라
이ᄅᆞᆫ은셩역쟝관쟝공당ᄋᆞᆼ을 힝궁의 나ᄅᆞᆫ
논 나ᄅᆞᆫ이나 후이 도ᄂᆞᆫ 나ᄅᆞᆫ이나 쥭 호ᄅᆞᆫᄒᆞ게 ᄒᆞᆯᄅᆞ다

니 이ᄃᆡᄅᆞᆯ아라ᄃᆡ평ᄒᆞᄃᆡ 셩여졸희감ᄒᆞ며

도룡니욱정을ᄒᆞ여곰조비ᄒᆞ게ᄒᆞ라

이를은녀 영마군단장랑군병쳬되ᄒᆞᆯ로은강

무당치를석ᄌᆞ와군긔ᄃᆞᆼ희동의종뎐ᄒᆞ여휴

져부ᄒᆞᆯ뜻을녀 영의왕복ᄒᆞ여 져은부의첨

이부ᄒᆞᆫ그남아 보군과장란장교장용위등의

개리를은젼년되로남북군영굿ᄒᆞᆫ로의종뎐

죽져부ᄒᆞ게ᄒᆞ라

이를은의영군병과 녀영향군너취논라시기

도려아라거 힝ᄒᆞ라

일은셩조ᄂᆞᆫ치지ᄒᆞ며 협보숙장라와총이상

ᄲᅡᆫ각각신디의뎍ᄒᆞᆨ ᄒᆞᄅᆞ구남아ᄂᆞᆫ비록표하

군이라도셩녀사ᄅᆞᆷ이아니여든브디디령을

말며비록쵸간을ᄂᆞᆯ너도ᄲᅡᆫ일셩녀의인

논사ᄅᆞᆷ이 여든ᄒᆞᆯ가지ᄂᆞᆫ셩의 을ᄅᆞᆯᄒᆞᆯ가지

로참현ᄒᆞ게ᄒᆞ라

병조 제와ᄅᆞᆯ이젼 원힝ᄒᆞ옵시ᄅᆞᆯ씨의 심영

붓이놀희ᄒᆞ와숙 가ᄒᆞ오ᄇᆞ기의 적작 면은금

위영이슉 가ᄒᆞ옵고젼년은혼국이슉 가
ᄒᆞ여ᄉᆞ오나이번은어영쳥이당ᄎᆞ되옵근장용
영향군셔ᄂᆞᆫ초ᄅᆞᆯ연ᄒᆞ야ᄒᆞᆨ생이되여ᄉᆞ오나이
쇄이되ᄅᆞᆯ까렴ᄒᆞ올지 연외ᄅᆞᆯ이번이혼국
당ᄎᆞᄅᆞᆯ아라장신이년ᄂᆞᆫᄒᆞᆫ블어려이넉엿거
니ᄃᆞᆯ니어영쳥이당ᄎᆞ라ᄒᆞ니ᄃᆞᄅᆞᆯ쳐다힝ᄒᆞᆯ
디라이번은ᄇᆡᆯ슉가ᄅᆞᆯ록ᄇᆡᆯ이쇄ᄒᆞᆫ혼장
이혼국ᄌᆞᆫ을거ᄂᆞ려누도ᄒᆞᆫ어장이ᄒᆞᆫ국마
병일ᄅᆞᆯ초와희영향군이초ᄅᆞᆯ다거ᄂᆞ려슉가

혼계본부ᄒᆞ며ᄒᆞᆨ생은장용영향군이초와혼
국본ᄅᆞᆫᄃᆞᆼ이ᄅᆞᆯ초ᄅᆞᆯ쳥히초ᄎᆞᆯᄒᆞ야장용영
단의부치이게본부ᄒᆞ라

ᄒᆞᆫ게 블복ᄒᆞ며 후 샹은 쟝용영향군이 초와훈
국본 조듕이ᄅᆞᆯ 초ᄅᆞᆯ 뎡히 초촉을 ᄒᆞ야 쟝용영
긘의부치이게 블부ᄒᆞ라
ᄎᆞ주일을 뎐왈 원 힝씨의 일ᄂᆞᆫ ᄃᆞ차 원을이
번브터 위시 ᄒᆞ여 슉원 된란을 차 뎡ᄒᆞ되 ᄎᆞᆨ
긘샹의 나아가ᄂᆞᆫ 씨ᄅᆞᆯ 당ᄒᆞ거든 회란씨의 만차
원을거 힝ᄒᆞ라 ᄒᆞ오시나 ○ 뎐왈슉원 회방
ᄂᆞ인을 울나 오지 말근대가 남ᄒᆞᄂᆞᆫ 날슉샤ᄒᆞ근
욱가 ᄒᆞᆫ게 병조로ᄒᆞ여 금셩화 힝회ᄒᆞ라

십일일 뎐셩지옹의ᄉᆞ도심퇴라어제감관
니희승의회ᄅᆞᄒᆞᄂᆞᆫ마ᄋᆞᆷ을ᄃᆞ로니본복거횡이오
히려젼ᄅᆞ치당ᄯᅢᄒᆞᆫ톄반타ᄒᆞ니이언디여러번
엄칙ᄒᆞᆫ뜻이리오다시젼셩ᄒᆞᄂᆞ니반라와반상
을부론ᄒᆞᄃᆞ글ᄅᆞᆺ수ᄅᆞᆯ비록거려ᄃᆞᆫ젼ᄇᆞ시죽바ᄅᆞ이
혹크며명셕을어려ᄃᆞᆫ불졸을가별ᄅᆞᆯ회면
본복의톄되기ᄂᆞᆫᄒᆞᆫ가지라비록헐ᄅᆞᆯᄯᅳᆺᄭᆞᆺ치라
ᄃᆞ민이ᄅᆞᆫ하고의어리여관쳠의치ᄯᅢᄒᆞᆫ미이시면
이ᄆᆡ의ᄅᆞ촌이ᄆᆡ의ᄂᆞᆨ희찬불이라도ᄆᆞᆺ당이므ᄅᆞ니

치ᄅᆞ거시오뎡ᄋᆞᆫ묵지ᄀᆞᆷᄋᆞᆯ뎌키여쟈오리니이뜻
을탁념ᄒᆞ여거횡ᄒᆞ라
십이일 뎡원 제왈 원횡ᄒᆞ옵시ᄅᆞᆯ써의

칠거시오졍은동감을면키어려오리니이ᄯᅳᆺ
을ᄐᆞᆨ념ᄒᆞ여거ᄒᆡᆼᄒᆞ라
십이일졍원 제왈 원ᄒᆡᆼᄒᆞ옵시ᄂᆞᆫᄯᅢ의
어ᄂᆞᄯᅴ신이ᄂᆞᆨ도ᄒᆞ오리잇가 뎐왈기ᄆᆞ란돈녕
이ᄂᆞᆨ도ᄒᆞᆫ녕의졍과녕돈녕이맛당이일체
로ᄂᆞᆨ도ᄒᆞᆯ거시로되어려올듯ᄒᆞ니ᄒᆞ여금모옴
편히집의잇게ᄒᆞᆫ좌샹은황년을년ᄒᆞ여ᄲᅮᆫ
후ᄉᆞ환이졈졈나아션례ᄒᆞᆫ졔ᄒᆞ되도신이비
ᄒᆡᆼᄒᆞᆫ여ᄉᆞ마이입좌ᄒᆞᆯ불어려워ᄒᆞᆫ다ᄒᆞ니거ᄒᆡᆼ

ᄒᆞ니마라ᄯᅢ시샹의ᄆᆞᄋᆞᆷ을뎐케ᄒᆞᄂᆞᆫ고마와ᄲᅧ인
마ᄅᆞᆯ비국을ᄒᆞ여금댱조ᄅᆞᆯ주어혜아려보
내라
십심이ᄅᆞᆯ 뎐왈초ᄉᆞᄯᅢᄉᆞᄅᆞᆯ반ᄃᆞ시법금어긔
기ᄅᆞᆫ뵈기량을삼기ᄂᆞᆫ어리미노 원힝뎡네
당샹심이지ᄅᆞᆫ위션라지수은단연이마리못
ᄒᆞᆯ거시ᄅᆞᆫ디쥭괴ᄯᅩᄒᆞᆫᄉᆞ등이이시니위션월
봉이등ᄒᆞᆫ봉납승지도ᄯᅩᄒᆞᆫ원ᄅᆞᆫ봉일ᄅᆞᆫ등ᄒᆞᆫ
야도졍의법이이시믈븨라 원힝의졍

ᄣᅦ민돌기ᄂᆞᆫ심이라연어더ᄒᆞ라ᄂᆞᆫᄃᆡ오라지
못ᄒᆞ여거ᄒᆡᆼ이희이ᄒᆞ니이곳ᄒᆞ면법을장
ᄎᆞᆺ어뎌ᄲᅳ리오이번동가의만일일ᄒᆞᆸ골군ᄒᆞ
비이시면법ᄒᆞᆫ쟈만ᄂᆞᆫ법이되ᄅᆞᆯ셥아니라신
티지못ᄒᆞᆯ당상이해ᄃᆞᆼ감을면ᄒᆞ기어려
울디니이ᄅᆞᆫ뵈엄티ᄒᆞᆫ션이뜻을뵈병란
이하ᄉᆞᆨ가쟝신을태초ᄒᆞ야뎐골ᄅᆞᆯ니ᄅ
경ᄀᆡ감ᄉᆞ낭ᄃᆞᆫᄂᆞᆨᄉᆞᆨ회의뗭녜당상을ᄒᆞ여
ᄀᆞᆷ별ᄂᆞᆫ란ᄌᆞᄒᆞ여엄티ᄒᆞ라희마다ᄒᆞᆫ번

원힝이 어ᄉᆞ니 놈근즐기ᄂᆞᆫ이ᄅᆞᆯ이리오 혜ᄋᆞᄅᆞᆯ놉
히ᄂᆞᆫᄃᆡ로 강잉ᄒᆞ야 션후샹다 협변ᄌᆞᆫ을
곳ᄂᆞᆫ나이 ᄡᅳᆫ어ᄉᆞ니 즐겨 당황ᄒᆞ라 ᄒᆞᄂᆞᆫ 뜻이리오
뎡녜ᄅᆞᆯ아ᄃᆞᆨ 삭여 반조치 아니ᄒᆞᆫ즉 ᄯᅵ 개ᄎᆞᄎᆞ
간셰ᄒᆞ야 감ᄒᆞ고져ᄒᆞ미나 온ᄂᆞᆯ날ᄌᆞᆫ 해 거의
일ᄅᆞᆯ볼이나 혜아려 알거시ᄅᆞᆯ 뎌 뎐부변녀의
감동ᄒᆞᄂᆞᆫ 뜻을 보리 못ᄒᆞ고 ᄒᆞᆫ갓 부블만거ᄒᆞ
니 어ᄉᆞ니 희란치 아니리오 뎡녜 당생이 이 뜻을
아라가 히러렴즉 ᄒᆞᆯ거ᄉᆞᆫ다 시러러ᄅᆞᆯ게 ᄒᆞ라 협

뎐운은니의딘념ᄒᆞ여마군을밧근와ᄡᅳᄂᆞᆫ디
뎡뎨명쉬너ᄆᆞᆫ광이반ᄀᆡ외니군병도ᄡᅩ혜아
려감ᄒᆞ야ᄂᆞ리오니ᄒᆞ여ᄃᆞᆸ슉시뎡뎨의니뎡
ᄒᆞ라 ○ 뎐와ᄅᆞᆯ병조좌랑뎡ᄆᆞᆫ셕ᄀᆞ라뎡낭녀즐
영을 원ᄒᆡᆼ각참뎡뎨졔ᄇᆞᆨ뎌ᄀᆞ간어ᄉᆞ로ᄅᆞ
차하ᄒᆞ여시홍당죽슉원등ᄲᅡ희ᄂᆞᆫ화ᄲᆞᆺ다
왕니ᄒᆞ여술퇴ᄆᆞᆫ일일ᄒᆞ나녕을어거ᄂᆞᆫ텬
뎨의넘ᄂᆞᆫ이ᄅᆞᆯ이ᄉᆞᆺ거든각희아부당상과슉
가영부쟝신라희디방누슉감ᄉᆞ이하군졸쟝

블논죄ᄒᆞ게복부ᄒᆞ라 ○ 뎐와ᄅᆞᆯ장옹녀의영
국의져기일ᄋᆞᆯ외 시ᄂᆞ니어ᄉᆞ디졍의동가ᄅᆞᆯ위ᄒᆞᆫ
여베ᄐᆞ미리오ᄅᆞᆺ 원형소동을위ᄒᆞ미라올히
려국의셔디못ᄒᆞᆫ블ᄃᆞᄅᆞᆫ 허 본ᄯᅳᆺ을아니ᄒᆞᆫ
는톄이시니이번 원형ᄯᅢ브터 형궁의나ᄅᆞᆯ
고 원ᄉᆞ의나아가ᄯᅢ환외작블ᄒᆞᄂᆞᆫ일을ᄒᆡ
외영이뎐당거형ᄒᆞᆫᄉᆞ가영블은시흥 라
흰ᄉᆞᆨ참외의본ᄅᆞᆫ이ᄌᆞᆼ환위받ᄒᆞᆫ작블의
잡인ᄀᆞᆷᄒᆞᆫ기ᄅᆞᆯ장옹녀의영이죽단ᄒᆞᆫᄉᆞ가

영은다ᄲᅡᆫ히영환위ᄅᆞᆯ준검찰ᄒᆞᆯ디니 일ᄂᆞᆫ
뵈뼝조ᄅᆞᆯᄒᆞ여곰졀ᄇᆞᆨ의마련ᄒᆞ고또ᄒᆞᆫ장용
녀의영라ᄉᆞᆨ가영ᄇᆞᆫ을알게ᄒᆞ라
시ᄇ오이ᄅᆞᆯ즉고랑샹심이지ᄉᆞ 계라져즁리ᄒᆞ
셔어ᄉᆞ뎡ᄲᅡᆫ셕의ᄉᆞ 졔의집즉셜젹의당셕
ᄒᆞᄂᆞᆫ데ᄅᆞᆯ각오ᄇ감셕의조홈ᄒᆞᄂᆞᆫ주ᄅᆞᆯ을로
이ᄅᆞᆯ외와 비라ᄇᆞᆫᄒᆞ오ᄇ시뎌희랑이각별이로
졀ᄅᆞᆫᄒᆞ고도신이주란ᄒᆞ야곰즙ᄒᆞ라 ᄒᆞ오ᄇ신
하고져오ᄇ시니즉고셜젹의쟈둥ᄒᆞ라 작졔

ᄒᆞᄋᆞᆸᄂᆞᆫ 일ᄋᆞᆯ 도가의 젼후 신뢱이 어ᄉᆞ니 엄
졀ᄒᆞ온ᄃᆡ ᄆᆞᄃᆞᆷ니 당ᄒᆞᆸ을 아니ᄒᆞ와 슉 ᄭᅴ의
오ᄅᆞ오니 만만ᄒᆡ ᄒᆞ오ᄃᆡ 다만 션ᄂᆞᆷ의 반ᄃᆞ시
어ᄅᆞᆫ ᄆᆞᆯ니와 졔 옥심쳐오려 ᄒᆞᄋᆞᆸᄂᆞᆫ 일이 비
록 심히 ᄆᆞᆨ상ᄒᆞ오나 근을 아졋의 반ᄃᆞ시 감
ᄒᆞ여 주ᄂᆞᆫ 남ᄂᆞᆫ 거ᄉᆞᆯ 먹으라 ᄒᆞᄋᆞᆸᄂᆞᆫ 일이 ᄯᅩᄒᆞᆫ
심히 통악ᄒᆞᄋᆞᆸ고 이러ᄐᆞᆺᄒᆞ올 ᄌᆞ음의 셔ᄅᆞᆫ
졍단이 되와 빅ᄌᆞ온의 ᄒᆡᄅᆞᆯ ᄭᅵ치오니 이제 ᄆᆡᆫ
이ᄅᆞᆫ 뎨 나온 근본을 중주지 아니ᄒᆞᄋᆞᆸ다만 ᄒᆡᄂᆞᆫ

의ᄉᆞ졍을빼 션인을금즙ᄒᆞ오라ᄒᆞ오면쥭
ᄉᆞ의조졀ᄒᆞ오미ᄒᆞᆯ갓동동의말ᄉᆞᆷ이되와블
명이효험업ᄉᆞ블희도의금즙ᄒᆞ옵ᄂᆞᆫ배도를
혀어눅ᄒᆞ여죠옵ᄂᆞᆫ환이잇ᄉᆞ와조올의뎨
단이되오리니신의ᄯᅳᆺ은ᄉᆞᆨ 계의의논ᄒᆞ온바작
뎨ᄒᆞᆯ다ᄒᆞ옵ᄂᆞᆫ돈도건을빼도신의계본복
ᄒᆞᆯ와이일이히가ᄉᆞ옵의사문ᄒᆞ와ᄒᆞ여금장
블ᄒᆞ온후션젹의작뎨ᄒᆞ옴라셕니의작
간ᄒᆞ옵ᄂᆞᆫ이일을서로침작ᄒᆞ와도건을ᄉᆞᆯ라

니 뎡ᄒᆞᄋᆞᆸ고 버봉을 엄히 ᄡᅦ외 뎡식을 삼ᄋᆞ와
션젹라 ᄋᆞᆸ니ᄅᆞᆯ ᄒᆞ여ᄀᆞᆷ 각각 간남ᄒᆞᆯ 버ᄅᆞ술
발뵈디 못ᄒᆞ게 ᄒᆞ오미 도ᄉᆞ올돗ᄒᆞ오ᄆᆡ 감히 알
외ᄋᆞᆸᄂᆞ이다 상왈의 외지
십칠일 뎐왈 삼명일의 츌궁ᄒᆞ여 화
셩ᄒᆡᆼ궁의 슉소ᄒᆞ고 이튼날 새배 원소의 ᄒᆡᆼ
졔ᄒᆞᄋᆞᆸ고 져ᄆᆞᆯ거야 화셩의 도라와 ᄯᅩ 이튼날
화셩 슉소ᄒᆞ고 이튼날 아ᄎᆞᆷ의 환궁ᄒᆞ올디
니 ᄒᆡ조ᄅᆞᆯ ᄒᆞ여곰 지셜ᄒᆞ며 뎐비ᄒᆞᄋᆞᆸᄂᆞᆫ날

운어ᄉᆞ며ᄒᆞᆯ날이노친 졔ᄒᆞᆫ올ᄊᆡ 졔ᄇᆞᆫ이의
ᄇᆞᆫ의갓가오니ᄅᆞᆫᄢᅵᄯᅢ로치지ᄒᆞᄅᆞᄯᅩᄒᆞᆫ희방울로
알게ᄒᆞ라 ○ ᄯᅧᆫ왈 원힝ᄊᆡ비홍란의반
젼울독별이ᄯᅩᄒᆞᆫ소동울의ᄒᆞᆫᄯᅳᆺ이라셔젼
관의란ᄀᆞᆷ누란ᄃᆞᆼ이ᄒᆞᆯ노ᄲᅡ디기ᄅᆞᆯ면치못ᄒᆞ
다ᄒᆞ니졔쇵울담당ᄒᆞ게ᄒᆞ미ᄉᆞ퇴ᄯᅩ그ᄅᆞ치
아니ᄒᆞᆫ디라이밧긔이ᄀᆞᆺᄒᆞᆫ누ᄅᆞᆯ뎡ᄢᅦ당샹
울ᄒᆞ여ᄃᆞᆷ즈셔히아라홈쇄ᄒᆞ야니뎡ᄒᆞ게
불복ᄒᆞ라

군뎡금졍월이십일일 츌궁ᄒᆞ오샤 시
홍현 힝궁의 둑졍ᄒᆞ옵실화셩
힝궁의 슉소ᄒᆞ옵시ᄂᆞᆫ이십이일ᄂᆞᆫ 원소
의 뎐알친 졔ᄒᆞ옵시ᄂᆞᆫ화셩 힝궁
의 환예 슉소ᄒᆞ옵시ᄂᆞᆫ이십이이ᄅᆞᆫ동
쟝ᄃᆡ의 님어ᄒᆞ오샤시 연ᄂᆞᆫ시샤 ᄒᆞ옵신
후 힝궁 슉소ᄒᆞ옵시ᄂᆞᆫ이십삼일ᄂᆞᆫ시
홍현 힝궁의 둑 졍ᄒᆞ옵실ᄂᆞᆫ홍양봉
뎌졍의 녁남ᄒᆞ옵시ᄂᆞᆫ 환궁

옵실ᄯᅢ 예조병조졀ᄅᆞᆯ ᄲᅮ라 가ᄉ 영문졀ᄅᆞᆯ ᄲᅮ
온갑인년라로치 마련ᄒᆞ옵다

금졍월이십일일 현륭원 힝힝ᄒᆞ
옵실ᄯᅢ 녜조병조졀목다 각영문졀목
온갑인년다로치마련ᄒᆞ옵다
비변서각ᄉᆞ와각영문의감결ᄒᆞ되이번
원힝ᄒᆞ옵시ᄂᆞᆫᄯᅢ의ᄉᆞᆨ 가각영각ᄉᆞ의ᄇᆞᆫ
ᄃᆞᆫ거힝을반ᄃᆞ시뎡녜ᄅᆞᆯ조차이ᄅᆞᆯᄒᆞ라ᄃᆞ외월
ᄒᆞᄂᆞᆫ뎨어업게ᄒᆞ며반ᄃᆞᆼ이ᄅᆞᆯᄉᆞᄅᆞᆫ녀ᄃᆞ젼ᄒᆞ후의
티고ᄒᆞ옵시미극히신엄ᄒᆞ옵시니각영각
서다텩념ᄒᆞ여감히법을범치말며장표ᄂᆞᆫ장ᄎᆡ의

ᄂᆞᆫ장교와 오퇴 잇ᄂᆞᆫ군병외 떼 ᄉᆞ츌ᄒᆞᄂᆞᆫ자ᄅᆞᆯ
명ᄉᆡᆨ다 ᄉᆞ호ᄅᆞᆯ주 벌ᄒᆞ야 즉시 셩칙을ᄂᆞᆺ가
비변ᄉᆞ의 보ᄒᆞ여 ᄲᅬ 장ᄎᆞᆯᄅᆞᆯ바다가게ᄒᆞ되 ᄉᆞ츌
ᄃᆞᆼ의 원너의 ᄃᆞᆯ재 잇거든 셩칙의 ᄡᅳᆫ훌현쥭
ᄒᆞ여 보ᄒᆞ며 환궁ᄒᆞ오ᄇ신 후의 즉시 비변
ᄉᆞ의 ᄃᆞᄅᆞᆯ바치되 바다 갈ᄯᅢ의 다히 보ᄒᆞᄂᆞᆫ톄잇
거나 ᄃᆞᆯ바칠ᄯᅢ의 셔시ᄅᆞᆯᄒᆞ여 아니바치ᄂᆞᆫ환이
이시면 하ᄎᆞᆨ은 단단이 범ᄉᆞ의 보내여 엄티ᄒᆞ
근신ᄐᆡᆨ디 ᄆᆞᆺᄒᆞᆫ란 원ᄃᆞᆫ쇼ᄒᆞᆯ 초긔ᄒᆞ야ᄂᆞᆫ감ᄆᆞᄒᆞᆫ

기ᄃᆞᆯ면치못ᄒᆞᆯ너니각 별엄틱ᄒᆞ여죄 예
다돗논뙤어ᄇᆡ제ᄒᆞ라
십칠일은 뎐알 원힝때의각참거힝을
장용영향빗치 쳔당ᄒᆞ뎌아닉군빗제ᄃᆞᆯ
ᄒᆞ여ᄃᆞᆷ졈ᄌᆞᆯᄒᆞᆯ도뎨거논쓰ᄒᆞᆯᄒᆞ여ᄃᆞᆷ뭉ᄋᆞᆷ
뎐히지ᄇᆡ의이세ᄒᆞ여ᄉᆞ논다라녕군졈란ᄒᆞ논일
이심히주차ᄒᆞ니이번힝힝씨의도뎨거소임
을졈ᄌᆞᆯᄒᆞ여 향빗보ᄃᆞᆫ이ᄅᆞᆫ을ᄉᆞᆯ피게히 여
장관을ᄒᆞ여ᄃᆞᆷ우의졍의게 뎐유ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ죵

ᄉᆞ단을발뢰ᄒᆞ여쳥뎐고ᄒᆞ게ᄒᆞ라

십ᄇᆞ이ᄅᆞ구뎐 하고녀의남여군을ᄉᆞ복시ᄋᆞᆼ

군을거횡ᄒᆞ미ᄅᆞᆼ인의톄단이되니이번브터

되령치ᄡᆞᆯ나ᄒᆞ오시다

빈홍빅ᄅᆞᆫ운국당각졔ᄒᆞᆨ심환지원임

딕졔ᄒᆞᆨ셔룡보딕졔ᄒᆞᆨ니만슈원임딕

각윤ᄒᆡᆼ임남공쳘김조슌디교각니시원

검교디교셔유구ᄉᆞ권홍오셩헌시검셔ᄅᆞᆫ

니동무녕쳠니홍운운득녕감셔진동

노도뢰놀부나의본한뗭혁운독쳥○승졍원
힝도승니도진란힝좌승지남대원힝우
승지나이욱운옥복승지나즌원동복승지김
조순가승지나욱졍채홍원족셔도틱영
가족셔국독는김나영○예분간샹변겸출
축김낭쳑하번겸열오태중○홍분간웅
곤니뗭연복웅곤니시원○니의원졔도심화지
의란강뗭기륵량이익빅셩이른니뗭이른오
인홍○병즌란셔나독신참디뗭샹욱겁흰

낭쳥니익모니둥면떵낭녀줃영좌랑떵
싼셕○뼐운거목상니시슉예차기ᄆ괴셩니
젹훟○도춍복부홍란줃훈형정 녁니동
뤼ᄅ○뼐군긱쳠지이ᄆ셩엳강윈둥군늑
상낭쳠지당농엳셴뎐란니셕주○셜뎐
라니면궁낭혀ᄇ니동셴떵주셩니신셩니상
일니웍혀ᄇ강휘 쵤홍슌니형졈떵녀승
니웍슉니젹흥이ᄆ셩ᄅ누엄○상셔윈부딕
당숑익떵○동뗴원좌동뗴니뼝텰친의

일ᄅᆞ니욱졉강휘쳘ᄅᆞᆫ홍ᄉᆞᆫ니형졈뎡너승
니욱숙니져홍임셩ᄃᆞᆫ주엄○상셔원부닥
당송이뎍뎡○동뻬원좌동뻬니병텬친의

박즁휘인의최졍진니제호졈인의뎡환
공○녀시부보론비김셩최협시릭인당강
숙갑보검차비니원셕니득완계ᄌᆞ차비죽
셰쟝예차님의복동쵹방강셩보쟝부박
졍인동쵹빗늑한복○니반원득이인○
익졍셔뎐 명ᄉᆞ알니원상빅졍최김
덕쳥니괴이ᄉᆞ알당당이비셜ᄉᆞ악울
창년ᄅᆞᆫ차비별감십이인ᄃᆞᆫ령별감랄
인디령동줌이인○의뎡부좌의졍쳬뎨

릉오의졍온시동녹ᄉᆞ삼원○즁친복안챵
군졍녹ᄉᆞ일원○의빈복랑은복외김긔셩
녹ᄉᆞ일원○니조란셔십환지평낭니올황
○호조란셔니시숙평낭온당십계ᄉᆞ일원
○녜조란셔구상좌랑총응빵○형조란셔니
져혹평낭권찬졀단일원○궁조란셔십
이지평낭안졍십○ᄉᆞ헌부집의니귀옹감
칠니병녈○ᄉᆞ간원대ᄉᆞ간셔미숙○군긕
혁횡상호군니쥭국○비변ᄉᆞ낭쳥니상

일젹간낭쳥빅긔셩운국원○의금부졈
당상니쥐혹조ᄉᆞ명현대신기도○ᄉᆞ복시
졔도니시숙비승오의상구강쳠평십원지

일젹간낭쳥박긔셩늑득원○의금부결
당상니져혹도ᄉᆞ명현ᄯᅢ신기도○ᄉᆞ부시
졔도니시ᄉᆞᆨ녀승오의상구강쳡뎡십원지
련단희한ᄯᅢ육○ 증남셔ᄉᆞᆨ복일인○
졍므긍ᄉᆞᆨ복일인○향실월녕통의함
악희○금ᄂᆞᆨ관김졍년○각ᄉᆞ셔라원역등
일빅구인ᄉᆞ령일빅구십명군ᄉᆞ이빅
오십구명○좌조쳥종ᄉᆞ단니동졀군관일
원군ᄉᆞ이명○오조쳥ᄯᅢ쟝늑호원군관이

원군ᄉᆞ이명

통의쳥 욱셔차비남거구양산차비

도명한슉령쟝차비박챵슉복월차비

송국쳐산션차비최셕호늑죵셥○봉호

영봉긔봉지오인졸긔봉지삼인일산ᄉᆞ

지삼인돈졸ᄉᆞ지이일인○독차비이일인○

션면관쳥호령니최늑명○병조졀슉빗

셔리늑인금휘ᄉᆞ령ᄉᆞ명군장군ᄉᆞ늑명

양산션차비군십명등농군십이명보졸

이십칠명○의금부군휘셔리ᄉᆞ인일휘나

장십ᄉᆞ명○ᄉᆞ복시마의ᄉᆞ복이월나마양

마졀마비편직거달ᄅᆞᆫ등인등삼빅이십

이십칠명○의금부ᄂᆞᆫ흰셔리ᄉᆞ이ᄂᆞᆫ흰나
쟝십ᄉᆞ명○ᄉᆞ복시마의ᄉᆞ복이원니마양
마졀마 빈련직거ᄀᆞᆯᄃᆞᆼ인ᄃᆞᆼ삼빅이십
구명 어승마삼필뎡복 가교마칠빵
각셕차비마일빅삼십팔필역복롱
ᄉᆞ십뉵명역마십오필
쟝용외영 어젼녀주ᄌᆞ니고련간일원
숙영숙ᄌᆞ니고련간일원칙ᄅᆞ숙ᄌᆞ니고
련간일원ᄯᅢ거숙ᄌᆞ니고련간일원명

원ᄃᆡ령고련란이른원참진힝군고련간
이른원 어젼븨ᄌᆞ이십ᄉᆞ명ᄉᆞᆯ령슉이십
이명ᄎᆔ근슉ᄉᆞ십칠명ᄯᅵ긔슉ᄉᆞ십명호
미긔슉이른명 ○ 외ᄉᆞ도십ᄐᆡ종ᄉᆞ란홍원셥
친군위별장조명즙좌렬장신셥옥렬
쟝운치홍ᄃᆞᆼᄉᆞ라홍조명집젼호란니
후쳑좌호란최명원ᄃᆞᆼ호란김노암우호
란신ᄯᅢ건후호란누셩ᄐᆡ비힝호란송국
이븨즈츠니고련란이른원슐령슉츠니고련

관일원 취근슉ᄎᆞ니 고련단일원 ᄯᅢ거슉ᄎᆞ니
고련단일원 당보슉ᄎᆞ니 고련단일원 병졀
ᄎᆞ니 고련단일원 거ᄯᅢ단일원 마의일원
고련단별싹ᄉᆞ거ᄯᅢ단동십이원셔리랄인
좌렬친군위일빅명오렬친군위일빅
명별군단칠십명호하군이빅오십오명
효군눅빅삼십명각셕군이십국쎵
장옹니영 가젼젼빈검릭지국단이원
협마니즈이십명슌평슉이십명신젼

슈이명홍명긔슈랄명슐시슈ᄉᆞ명녈
태두ᄉᆞ명주장슈십이명녈패두ᄉᆞ명쵸
오긔ᄎᆞ니고련란일원쵸오긔슈이명장용위
좌렬긔슈일명우렬긔슈일명등농ᄎᆞ니
고련란일원등농군십뉵명녈패두이명
좌통장지구란일원우통장지구란일원
북예령후믈긔슈삼명난후ᄎᆞ니졸란박
반영고련란일원아병즁슈삼십명녈
패두ᄉᆞ명병졸차비지구란일원반ᄎᆞ검

ᄇᆞ예 쳥ᄒᆞ오 믈리 슉 삼명 난즁ᄋᆞ ᄎᆞᄂᆞ 초단박
반영고련단일원아 병ᄅᆞ중숙 삼십명별
래두ᄉᆞ명 생졸차 비지주단일원반ᄌᆞ거ᄃᆞᆷ

틱젼함라홍셔 영보지주단일원ᄎᆔ라
검틱지주단일원ᄎᆔ근숙오십명지주단
랄원당마검틱지주단일원뎐녕곡련
관일원별숙 가효단셔 줄보신의현니
식젼함초단젼ᄃᆡ동니의니졍ᄃᆡ니랑
익신션웅도강졍오ᄐᆡ조울식익의곡련
관녹원감단오원별보로일원장용위
랄시십삼명익방일원셔리시십칠인ᄉᆞ
령시십명각석군구시십명션긔별장임

늘차관 교련관 일원 별무ᄉᆞ 오원 션긔좌
쟝니 동션 션긔오 쟝박즁화 ᄉᆞ령ᄉᆞ명 초
하군 칠십이명 각셕군 십삼명 션긔대
일ᄇᆡᆨ칠십이명 ○ 도톄도울시 동대쟝 김
지북총ᄉᆞ관 홍숙영 션긔가쟝 윤이동 작
문신뎍 쵸관 김영ᄃᆞᆼᄉᆞ 라홍신 홍죽ᄃᆞᆼᄉᆞ
젼쵸관 도국ᄃᆞᆼᄉᆞ ᄃᆞᆼ쵸관 신순좌ᄉᆞ 겸라
홍ᄯᅧᆼ훅 정훈국 쵸관 김홍혁 좌ᄉᆞ젼
쵸관 젼우셩 ᄃᆞᆼᄉᆞ ᄃᆞᆼ쵸관 도삼식 마쵸론

디호란원영즉고련란별부ᄉᆞ등ᄉᆞ시보원
화원인원ᄉᆞ자란인원침의일원궁시
인각일인셔리이십ᄉᆞ인ᄉᆞ령십ᄉᆞ명호하
군삼ᄇᆡᆨ팔십삼명각셕군이일ᄇᆡᆨᄉᆞ십팔
명최 등복마군일ᄇᆡᆨ구 십구명즁숙ᄉᆞ
ᄇᆡᆨ팔십일명
훈련도감쳡 뎐라홍남궁겸호란신
대이구등외도르리교련란이원쳡 뎐
군팔십명부예총라렬오십오명우렬

오십오명 어젼젼빅ᄎᆞ리곳젼단이원ᄃᆡ
긔슈ᄎᆞ리고련단일원슌령슈십이명신
젼슈이명ᄃᆡ즈십칠명ᄂᆡ긔슈이십오명
별라진십명 어젼뒤령고련단이원 ○
도톄도채뎨둥ᄯᅵ장니쥭국약방일원고
련단별무ᄉᆞ등랄원셔리오인슌령이명졸
하군이십삼명가셕군일빅랄십구명
○마병쵸단홍당환마 병일빅십일명보
군쵸단김홍혁 보군일빅 십이명

어영쳥 가젼별쵸ᄉᆞ십명○대장니한종
쳔총댱듕길라총니 쳐 연쵸관김우졍뎡
홍쳘긔 찰쵸관졍귀 태 뎡신릴교련관
별무ᄉᆞ등시십칠원약방일원마의 일원
셔리고직등ᄉᆞ인ᄉᆞ령이 명쵸하군일빅ᄉᆞ
십ᄉᆞ명각셕군일빅 삼십삼명긔ᄉᆞ삼
명쵸군일빅구십명
뇽호영 가후금군ᄉᆞ시십명금군오십명
○금군별장녹호원당상군관교련관등

좌ᄅᆞᆫ원마의 일원 셔리ᄅᆞ거 등삼인표하군

오십칠명각셕군이빅칠십이명

홍웅ᄉᆞ셔롱보고련란이원셔리이인ᄉᆞ령

이명거숙오명각셕군십ᄉᆞ명

금위영뎡원되령고령란별무ᄉᆞ각일원

셔리일인각셕군늑명

졍거란칠ᄉᆞ김분슉량쥭늑숙셔웅린시

흥현령김ᄉᆞ의다쳔현가ᄆᆞ가ᄆᆞ니웅도차 ᄉᆞ

원숙원란란홍원셔ᄇᆞ되령마차 ᄉᆞ원냥

져치ᄅᆞᆯ방김좌쳔
ᄂᆞᆨ도띠신란돈녕부ᄉᆞ김니ᄉᆞ호위별장님
태원김져인○슉 궁띠장띠호군녕호인
종ᄉᆞ란복ᄉᆞ라박종ᄉᆞᆯ○슉 궁각신겹뇨
졔혼셔호슉겸교릭김면주○녀국
졔도녕존둥○승지신기가승지니경운ᄉᆞ
변주셔녕졍한겸죽츅마ᄉᆞ인○병조
참의니우진졍낭녕희셩
ᄂᆞᆨ지ᄂᆞᆫ홍련도가김띠장니츅구둥군운득규

뉵영금위 영대쟝니 졍목 듕군 허임

홍화문외 도방 뉵쥭 훈련대쟝니쥭국

쥭교당상 십이지

쥭ᄉᆞ 대쟝니 쥭쥭도 쳥국 명원

각ᄉᆞ 각영문 반젼 일일 마련 젼이쳔이빅삼십

ᄉᆞ냥뉵젼팔분 십일셕 십두 이합

태 십이일셕 팔두팔승 조구두 원ᄉᆞ 참가반

젼쳔팔빅뉵십부냥 삼젼팔분 미ᄉᆞ십

삼셕삼두삼승 태 십팔셕 구두오승 젼미

이팔셕 십두 이팔승 뉵두 하보조 ᄉᆞ셕 ᄉᆞ두 ᄉᆞ승

ᄉᆞ복뎡비ᄂᆞᆫ 갑인년라 ᄀᆞᆺ치 마련ᄒᆞ옵다

히시비일셕라ᄅᆞᆯ도라ᄅᆞᆯ승조구도원ᄉᆞ참가반

젼젼라ᄅᆞᆯ빅눅시부냥삼뎔라ᄅᆞᆯ봄미ᄉᆞ십

삼셕ᄉᆞ삼도삼ᄉᆞ승ᄒᆡ시비라ᄅᆞᆯ셕구도오ᄉᆞ승젼비

일셕 삼두 일승 눅 히ᄇᆞᆫᄉᆞ 셕ᄉᆞ두 ᄉᆞ승

ᄉᆞ복뎡비ᄂᆞᆫ 가비인년다 ᄀᆞᆺ치 마련ᄒᆞ옵다

이시비일어ᄆᆞᆫ ᄌᆞᆫ엄을 ᄃᆞᆯ리오매 병죄시위와의

장노비ᄅᆞᆯ의 주와 ᄀᆞᆺ치 뎡되 ᄒᆞ옵ᄂᆞᆫ ᄉᆡᆼ이군

복을ᄀᆞᆺ초오신 가골쳡양ᄆᆞᆯ다 돈화문

을나오옵시ᄂᆞᆯ셔 가젼의 ᄉᆞᆫ시녕거칠ᄅᆞᆫ 빵군

되오빵신젼ᄉᆞᆨ일빵쳡 년군일빅뎡은

눅진ᄌᆞᆫ을ᄎᆞ츌ᄒᆞ여 돈화문의 예되후 ᄒᆞ

엿다가 신젼을 기ᄃᆞ려 나아와 시위ᄒᆞᄂᆞᆫ 가

젼별쵸ᄉᆞ십인은오마되로농과압희 향오되

근 가후금군ᄉᆞ십인은오마되로표과압희 항

오되ᄅᆞ동장이원라장용영지구란십랄원

별ᄅᆞ숙 가장란칠원고련란심원졔본ᄉᆞ

퇴장녹원은오마되ᄅᆞ 가후의항오되ᄅᆞ난후

아병삼십ᄉᆞ명장용원오인션과되오명은난

후방과항오되ᄅᆞ장용외랄십인은오마되로

협 변군미죽의변젼ㅂ혼근션과되이ᄅᆞ쇠쏘

그뒤희변젼ㅂ혼근ᄯᅦ장이젼빈십빙용을거ᄂᆞ려

후밧긔항오되ᄀᆞᆯ장옹위ᄅᆞᆯ십인은오마디로
협 ᄯᅧᆫ군미국의ᄯᅧᆫ졉ᄒᆞᆫ셜거되이ᄅᆞᆯ희쎤
그뒤ᄒᆡᄯᅧᆫ졉ᄒᆞᆫ대장이ᄯᅧᆫ비십빗장을거ᄂᆞ려

난후ᄒᆞ여ᄇᆡ ᄒᆞᆫᄒᆞᆫ누ᄯᅧᆼ흠군이ᄅᆞᆯᄇᆡᆨ ᄯᅧᆼ은번장
이원이각각오십을거ᄂᆞ려ᄂᆞᆫ화 젼후상의숙
ᄒᆞᆫ롱웅셕훈국누진마병이효분군누효희
영표하이ᄇᆡᆨ칠십명을거ᄂᆞ려ᄂᆞᆫ화 젼후상
의옥ᄒᆞᆫ 대가숭네분의예나오ᄇᆞ시매션
ᄯᅧᆫ란이취타ᄅᆞᆯ 제ᄌᆞᆷᄒᆞ와 리도ᄒᆞ오ᄇᆞ시
매ᄯᅧᆼ흠이하의대취타ᄒᆞᆫ션상마본군이쥭
고ᄒᆞ홍젼분밧긔비리ᄇᆞᄒᆞ야자각분ᄒᆞᆫ홍웅셕
대리치삼십라ᄅᆞᆯᄯᅧᆫ라 취ᄀᆞᆫ숙오십명다젼비

십빙을거느려 작블밧긔 변의벽력ᄒᆞ야신
쳔을지숙ᄒᆞ온후 작블안희들ᄯᅵ ᄯᅩᆺᄎᆞᆯ니
ᄅᆞᆯ다랑표ᄅᆞᆯ싱각ᄒᆞ야거힝ᄒᆞ고노량별장이
아병이쵸ᄅᆞᆯ거느려 ᄡᅡᆫ츌쳔ᄂᆞᆫ의 ᄎᆞᆯ되ᄒᆞᆫ
야비렵ᄒᆞᆫ엿ᄉᆞ다가지영ᄒᆞ온후인ᄒᆞ야호
상의츅ᄒᆞ다 ᄯᅵ가죽고복안희니ᄅᆞᆫ옵시
니병조판셰 쥭릴ᄒᆞᆫ옵시믈 품쳥ᄒᆞᆫ
옵블션뎐란이 계품ᄒᆞ와 명검삼하의
츄타ᄅᆞᆯ굿칫ᄂᆞ리화삼지ᄅᆞᆯ논ᄂᆞᆯ각션이쳔

둥ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 병조판셰 승고조ᄅᆞᆯ 계ᄎᆞᆷᄒᆞ
온후 션뎐관이 계ᄎᆞᆷᄒᆞ와 신조삼셩을
ᄂᆞᆯ 병조판셰 승긔조ᄅᆞᆯ 계ᄎᆞᆷᄒᆞ온후
션뎐관이 계ᄎᆞᆷᄒᆞ와 신조일셩을ᄂᆞ리니
근와 뗑나ᄅᆞᆯ삼ᄃᆞᆼ식ᄒᆞ며 즉ᄉᆞ영이 승졉
ᄒᆞ야 황ᄒᆞᆨ대긔ᄅᆞᆯ올니고 션뎐관이 계
ᄎᆞᆷᄒᆞ와 긔화 일지ᄅᆞᆯᄂᆞᆯ 뗑금대ᄎᆔ타ᄒᆞ고
뎜긔ᄒᆞ매 즉ᄉᆞ영과 각영이 일체로승졉
ᄒᆞ고 후 상군병이 진을나와 북안희 ᄇᆡ립

ᄒᆞᆫ션후 생금군이 직ᄉᆞᆫ좌우의 ᄯᅩᄒᆞᆫ비립
ᄒᆞ며 총융셕 신젼을 ᄇᆞᆮᄌᆞ와 희업ᄒᆞ온후
각신을반ᄂᆞᆯ의 참예 ᄒᆞᆫ동군이 구군 병
을되 신ᄒᆞ여 거ᄂᆞ려 ᄂᆞᆨ진의 환복ᄒᆞᆯ때 금군
일뵉인은 헙   년군 젼비군이 다 신젼을
ᄇᆞᆮᄌᆞ와 희 업ᄒᆞᆫ각 희장이 녕출ᄒᆞ야 ᄂᆞᆨ진
과 ᄂᆞᆨ영의 도라오다   가 젼ᄉᆞᆫ 시명과 십빵
군ᄂᆞᆫ 십빵 신젼ᄉᆞᆨ 일빵 헙   년군ᄂᆞᆨ 십
명여 군이 십명 대과치 이십명 취타 ᄂᆞᆨ오 십

일뗭쵸오리 일면이 새로죽고의 셔시위ᄒᆞᆫ

웁근병ᄌᆞ 관세 하고조ᄅᆞᆯ 계 쳥ᄒᆞ온후

션뎐란이 계품ᄒᆞ와 신ᄌᆞᆯ삼셩을 ᄂᆞᆫ리병

조관세 낙리ᄒᆞ령을 계품ᄒᆞ온후 션뎐란

이 계품ᄒᆞ와 신ᄌᆞᆯ이 일셩을 ᄂᆞᆫ리나 그 삼동의

즉ᄉᆞ 영이 승쳡ᄒᆞ야 낙리ᄒᆞ오니라 혐 뎐졀

군이 쳔ᄌᆞ히 봉쳐 뗭ᄇᆞᆯ 노ᄅᆞᆯ 발며 아ᄇᆞᆫ군ᄅᆞᆯ 장

관을 이ᄇᆞ 치ᄇᆞᆷ을 장ᄇᆞ아 뎌 령ᄒᆞ라 하 고ᄒᆞᆫ

오시다 이후 노어 영ᄯᅢ 장이 향군이 쵸와 ᄌᆞ하

군일빅뉵십팔명과 훈국마군이ᄂᆞᆫ쵸ᄅᆞᆯ
거ᄂᆞ려 션예ᄒᆞ야 션상이 되ᄃᆡ 군병은 젼ᄂᆞ의
뉵쵸ᄒᆞ근대장이 ᄯᅢ거치팔면과 ᄎᆔ근숙십
뉵명과 젼비삼빙을 거ᄂᆞ려 죽고남안의 영
졉ᄒᆞ근병리ᄅᆞᆯ지 숙ᄒᆞ와 션상신디의 나아
가며 금군별장이 금군오십인라 리근구명라
젼비이빙을 거ᄂᆞ려 션예영졉ᄒᆞ근병리ᄅᆞᆯ
지숙ᄒᆞ와 신디의 나아가 금군오십인을 션
후상의 불속ᄒᆞ근장용영 션거 더 이ᄅᆞᆯ쵸와

가며금군별장이금군은십인이라긔근구떵라
젼비이황을거느려션예영졉ᄒᆞ고병긔를
지숙ᄒᆞ와신ᄃᆡ의나아가금군은십인을션
후상의복축ᄒᆞ고장용영션긔ᄃᆡ이은효와

본군이효항군이효와대긔치이십면다취
근숙ᄉᆞ십이뎡을션긔별장이병출ᄒᆞ고션
예ᄒᆞ야영졉ᄒᆞ온후별장이션긔ᄃᆡ신ᄃᆡ
의나아가긔고를본ᄃᆡ의화복ᄒᆞ고장용ᄃᆡ장
이장용위와션긔ᄃᆡ이효와본군이효를거느
려나후ᄒᆞ야비ᄒᆞ고라총이ᄒᆞ구군일효
와항군이효를거느려후상이되고 가졀별
효와 가후금군이각각그신ᄃᆡ의의졀ᄒᆞ야
항오를지ᄉᆞ고노량아병을녕표를기드려나후

ᄒᆞ야 본긘의 누ᄃᆡ ᄒᆞ다 ○ 상이시 흥문셩동
젼ᄂᆞ의 가ᄎᆞᆫ ᄒᆞ옵시니 길ᄀᆞ의 젹나모ᄃᆞᆯ을
심을 ᄃᆞᆯ흘 ᄲᅡ하 ᄃᆡ굴ᄆᆡᆫ드라 거ᄂᆞᆯ 상이좌
ᄭᅡ의 누리 오샤 낭국히 반환ᄒᆞ오시시 신의 세
하고 왈 이논 작년의 ᄌᆞ궁을 뫼옵고셔 뎐로
이라 ᄒᆞ오시다 시흥현의 ᄂᆞ리오시니 하ᄂᆞᆯ이 오
히려 보긔디 못ᄒᆞ엿거리라 쳔남상뎐을 다
나옵시거니 ᄯᅩ ᄒᆞ울 ᄲᅡ하 ᄃᆡ굴ᄆᆡᆫ드ᄃᆡ 잇거
ᄂᆞᆯ 상이 ᄃᆡ 상의 님어 ᄒᆞ오샤 ᄎᆞᆫ둥블

ᄅᆞᆯ보ᄅᆞ오사　하고왈ᄃᆡ ᄅᆞᆯᄲᅵᆫ재 누근조ᄃᆡ 왈
직연의 난리ᄅᆞᆯ이 ᄀᆞᆺ의 머 뭉ᄋᆞᆸ신ᄀᆞᆯ젼부등
이ᄃᆡᄅᆞᆯᄲᅡ 와 보람ᄒᆞ왓ᄂᆞ이다　상왈너희등
이혹졔ᄆᆡᆨ이 이ᄉᆞ거든이ᄅᆞᆯ이ᄅᆞᆯ히 알외라 민인등
이ᄃᆡ 왈어업ᄉᆞᆸᄂᆞ이다 ᄒᆞ더라　상이우승지 나
익운을　명ᄒᆞ오사 쟝리영ᄂᆡᄅᆞᆯ블너 이몽을
과연ᄂᆞ의 득뒤ᄒᆞᆫ곳의 사ᄂᆞᆫ빅셩이 국희을
뭇바친재 이ᄉᆞ거든 숙홍ᄅᆞᆯ ᄯᅥᆨ어 드리라 ᄒᆞ오시
다 고쥐 ᄉᆞᄅᆞᆯ다나 옵시ᄅᆞᆯ셔 졍상의　님어ᄒᆞ오

샤 하고와ᄋᆞᆯ졀진ᄒᆞᆯ ᄯᅳᆺ이 ᄇᆡᆺ브니 가히 ᄃᆡ되

디 못ᄒᆞ리라 ᄒᆞ오시ᄃᆞᆫ들여 진ᄇᆞᆯᄒᆞ옵실

셔 만인현의 나ᄅᆞ오사 셜거되와가 젼별ᄒᆞᆯ

와가 ᄒᆞᆨ금군을 녕거ᄅᆞᆫ 하고ᄒᆞ오샤 다시 흥

현신디의 셜예 ᄒᆞ야 쳬ᄎᆔ ᄅᆞᆷᄒᆞ고 하마 ᄒᆞ여

밥지어 머기게 ᄒᆞ라 ᄒᆞ오시ᄃᆞᆫ어 영ᄯᅢ 장이 신뎐

을 ᄇᆡᆺ즈와 마 병은 동ᄌᆞ너ᄅᆞᆫ곳의 ᄂᆞᆨ ᄌᆞᆨᄒᆞ고보

군은 힝궁작ᄂᆞ븐 ᄇᆡᆺ긔 환위작ᄂᆞ븐ᄒᆞ고 ᄯᅢ 장

은긔근 젼비ᄅᆞᆯ거 ᄂᆞ려 작ᄂᆞ븐셔 변의 비 리ᄇᆞᆸᄒᆞᆫ

장용영경향군은 ᄒᆡᆼ궁밧긔진을나아와
환위ᄒᆞᆫᄯᅢ장은긔군와젼ᄇᆡᄅᆞᆯ거ᄂᆞ려션ᄒᆞᆯ작
ᄂᆞᆯ셔변의비리브ᄒᆞ엿더니환위군이셔ᄅᆞᆫ변
ᄒᆞ리못ᄒᆞᆯ일ᄂᆞᆫ병긔ᄅᆞᆯ어영ᄃᆡ장을긔과ᄒᆞ라
하교ᄒᆞ오시다명나ᄎᆔ타와개ᄅᆞᆯ쳬ᄎᆔ 좀
거ᄒᆡᆼᄒᆞᆫ신조일셩을ᄂᆞᆯ낙등ᄒᆞ매각영이
일졔ᄅᆞᆯ응조낙등ᄒᆞᆫ 가젼의젼ᄇᆡ오ᄇᆡᆨ쟝을
장용외영을ᄂᆞᆫ다조련랑이안동ᄒᆞ야거ᄂᆞ려
시흥현오리졍의ᄃᆡ후ᄒᆞ엿다가인ᄒᆞ야시

위ᄒᆞ고위녀장ᄉᆞ등쳐의졔ᄃᆞᆼ간각이환을
ᄉᆞ급ᄒᆞ오시라 진발ᄒᆞ오실셔 ᄎᆞᆯ발명ᄎᆔ
바라ᄂᆞᆫ제ᄎᆔ ᄌᆞᆷ거힝ᄒᆞ옵고장용아병과협
년군과여군은세운의ᄂᆞᆫ화뎐닙을브르총을
메여난후군이되고기여ᄂᆞᆫ션예ᄒᆞ다 가젼원
젼비오빙시위오빙은션예ᄒᆞ고장용대장이신뎐
을반ᄌᆞ와셜긔되이초와마병일초와금군
오십인을거ᄂᆞ려션생이되고어영대장이신
뎐을지 숙ᄒᆞ와향군이초와장용향군이초

와 훈국군이ᄂᆞᆫ 츌ᄅᆞᆯ거ᄂᆞ려 후상이되근좌 졀
장용위와 가젼별최 익되ᄅᆞ시위 ᄒᆞ고우렬
장용위와 가후금군이금군진미죽의항오
ᄅᆞᆯ지근장용영라 총융청군이 츌ᄅᆞᆯ거ᄂᆞ려 낙
혹ᄒᆞ야 ᄯᅡᄅᆞ오다 ᄯᅵ가안양 횡즁의 셕님
ᄒᆞ오실셕 션혹상이노상의늑죽ᄒᆞ엿다가써
나오시ᄆᆡ의 젼ᄒᆞ야 항오ᄅᆞᆯ지근장용의영
가젼젼비오빙은사근평오리평의되령ᄒᆞ엿
라가션참ᄒᆞᆯ젼비ᄅᆞᆯ더브러 할병ᄒᆞ여시위

ᄒᆞ고협 련군과아병은톄뎍ᄒᆞ야난후ᄒᆞ고
우렬장용위와 가후금군이쳬뎍ᄒᆞ야시
위ᄒᆞ고좌렬장용위와 가젼별쵸나후ᄒᆞ고
야ᄯᅩ온근장용의ᄉᆞ노친군위이빅인라별군
관ᄅᆞᆯ십이인라보군으쵸와쵸하군이ᄅᆞᆯ빅ᄅᆞᆯ
십명을거ᄂᆞ려다디되로브터단복쳥의날ᄅᆞ히
거ᄅᆞᆫ진ᄒᆞ고기도려인ᄒᆞ야션상이되고ᄯᅢ거치
삼십ᄅᆞᆯ면라췌근속오십이명을ᄎᆞ디고련
관이안동녕출ᄒᆞ야단복쳥압길회되후ᄒᆞ

여젼베두국의젼도ᄒᆞ야시위ᄒᆞᆯ서ᄀᆡ치ᄂᆞ
하고뒤ᄅᆞᆯ오영삼ᄅᆞᆼ도시ᄉᆞᆨ을과ᄅᆞᆯ보내여죠ᄅᆞᆯ
비유서어횡ᄒᆞᆫ대ᄒᆞᆨ난복세ᄒᆞᆫ뜰의ᄉᆞ의게

져근진ᄒᆞ고기도려인ᄒᆞ야 션상이되고ᄯᅢ러치
삼십팔닐면나 ᄎᆔᄒᆞᆫ슉오십이명을ᄎᆞ니고련
관이안동녕ᄉᆞᆯᄒᆞ야ᄂᆞᆫᄇᆞᆨ쳥이업기ᄅᆞᆯ회디ᄒᆞᆨᄒᆞᆫ

여젼ᄇᆡ도국의젼도ᄒᆞ야 시위ᄒᆞᆯ셔거치ᄂᆞᆫ
하고디ᄅᆞᆯ오영삼층도식을거ᄅᆞᆯ보내여죠ᄅᆞᆯ
세우니거횡ᄒᆞᆯ써착난복제 ᄒᆞᆫ블외ᄉᆞ의게
하고ᄒᆞ오샤ᄎᆞ리고련관을졍ᄒᆞᆫ곤삼도ᄒᆞᆫ 디
가고귀졍의 녁님ᄒᆞ옵시ᄅᆞ셔장옹위와
가젼가호ᄂᆞᆫᄯᅩᆯ와ᄃᆞ쇄와작ᄇᆞᆫᄒᆞᆫ 가젼젼
ᄇᆡ와현ᄇ 년군은젼슈시위ᄒᆞ니라 진발ᄒᆞᆫ
오실션장옹위와 가호금군은이ᄃᆞ로시위ᄒᆞᆫ
근 가젼별초ᄂᆞᆫ낙호ᄒᆞ야ᄯᅩᆯ오ᄂᆞᆫ장옹너외ᄉᆞ

논신뎐을밧즈와긔근와젼벼룰거느려장안블
의예션예ᄒᆞ야신디의영졉ᄒᆞ와월망지영
ᄒᆞ옵근젼도ᄒᆞ와신홍수작블의예나ᄅᆞ려의
례ᄒᆞ와비립ᄒᆞ근친군위는나ᄆᆞ는의졀진ᄒᆞ근
별준관을북노의졀진ᄒᆞ며보준은 힝궁의
예환위ᄒᆞ야작블ᄒᆞ라 대가힝궁의ᄃᆞᆼ시
니희기우지아니ᄒᆞ엿ᄂᆞ니라장용위ᄂᆞᆫ작블의
예나후ᄒᆞ엿다가뜰와드러와시위ᄒᆞ근젼마는
남북영의드리근쳔리되는강무당압뜰의

뜰와드러와쳘진ᄒᆞ근장용영장힝준은 힝
궁의환위ᄒᆞ야와영준을ᄃᆞ려브러 쉬를뎐ᄒᆞ여
버러셔근어영향준은밧즈준의환위ᄒᆞ근어영대

ᄯᅳᆯ와드러와져근진ᄒᆞ고장용영졍향군은 횡
궁의환위ᄒᆞ야외영군을ᄃᆞ러브러 셜진ᄒᆞ여
버러셔고어영향군은밧죽군의환위ᄒᆞ고어영대
장은작ᄇᆞᆯ과 변의누죽ᄒᆞ고장용외ᄉᆞ는작ᄇᆞᆯ
우변의누죽ᄒᆞ고네ᄉᆞ는 횡궁호량의예누죽
ᄒᆞ고 가젼가후와금군마병은셩네동량되
의롱련ᄒᆞ야누죽ᄒᆞᆯ지라 상이횡궁의
님어ᄒᆞ오시니녀외영대장이하슈 가장관다
독셩둥군과셩장치롱과협ᄃᆡ슈장다셩녀ᄎᆞ

관등이니영은좌로셔ᄅᆞᆫ의영은우로셔ᄂᆞᆫ례로
드위와참현ᄒᆞ니라이날오의정광주눅 숙
숙원눅숙입시시의 상알리영의 원횡
묵즈므조ᄅᆞᆯ미셕의일냥오젼을갑ᄉᆞᆯ뎡ᄒᆞ
엿다ᄒᆞ니상뎡갑셕비ᄒᆞ면셔돈이더ᄒᆞᆯ더라
긔녀ᄅᆞᆨ식갑시라도의셔귀ᄒᆞᆫ골ᄅᆞᆯ일냥오젼
이라치아니타ᄒᆞᆫ디도졍일은상뎡을조찰디
니이엇디도가본의리오입의드ᄅᆞᆯ혹ᄂᆞᆫ즈러두리
못ᄒᆞᆯ리니그셔돈을감ᄒᆞ여주미엇디앗가오

리오우의졍ᄋᆞ졍시동이디왼일냥오젼이조곰
도라ᄒᆞᆫ미업ᄉᆞ오디 셩괴이에밋즈오시니신
등이ᄒᆞᆷ앙ᄒᆞ올ᄇᆞᆯ아니오라장ᄎᆞᆺ니민의계큰

리오옥의쳥은시동이되왈일냥오젼이조곰
도라ᄒᆞ미업ᄉᆞ오되 셩괴이에밋ᄌᆞ오시니신
듕이흠앙ᄒᆞ올ᄲᅮᆫ아니오라장ᄎᆞᆺ니민의게큰
은혜되오리ᄅᆞᆯᄉᆞ이다 다만이ᄅᆞ식이젼혀
원휭시ᄲᅳ이ᄋᆞᆸ노라시온ᄌᆞ이니술가ᄆᆞᆷᄒᆞ오면
쳐리시장ᄎᆞᆺ부족ᄒᆞ올디니갈니ᄌᆞ쳐ᄒᆞ올
도리업ᄉᆞ니못ᄒᆞ오리ᄅᆞᆯᄉᆞ이다 상왈일젼의
호셔각ᄋᆞᆸ의환ᄅᆞ부족ᄒᆞ물의ᄒᆞ야도ᄂᆡᆯ로
쳐졍생납ᄂᆞ즉만냥을ᄌᆞ이ᄒᆞ여ᄅᆞ식을밀

드러한국을쳠본ᄒᆞ라 ᄒᆞ여시ᄃᆡ 그모ᄌᆞ논아닉
지평ᄒᆞᆫ곳이 업ᄉᆞ니 육ᄉᆞ제당이 샹의ᄒᆞ야구
췌ᄒᆞ라○병ᄌᆞ 계왈화쳥ᄉᆞ띠ᄇᆞᆯ라남북옹
셩ᄇᆞᆯ라남아남ᄇᆞ쇄아리곰을 회란간ᄃᆞ셩
ᄇᆞᆯ방애구ᄒᆞ옵논젼ᄲᅴ와ᄀᆞᆺ치신의ᄆᆞ을의셔
거힝ᄒᆞ옵논ᄯᅳᆺ을감 계 뎐왈다ᄃᆞ○일
ᄆᆞ시의 힝궁이압히셔과화 일지ᄅᆞᆯᄃᆞᆯ매각
영이일체ᄅᆞ과화ᄅᆞᆯ드러 현등ᄒᆞᆫ군협 년
군라장용영아병은젼ᄉᆞ시위ᄒᆞᆫ군젼비ᄉᆞᆫ

뇌와ᄯᅵ과ᄉᆞ는가각십명시ᄉᆞ논회ᄒᆞ야신라의
잇근기여논라ᄇᆞᆯ너가쉬니라각영군병최의
ᄉᆞ라공셕우은 하고ᄯᆡᄅᆞᆫ논화ᄌᆞ라 미십명의란일 두공셕ᄉᆞ삼냡

ᄂᆡ와 ᄯᅢ거ᄉᆞᆨ노각 ᄉᆞᆸᄯᅧᆼ식 ᄂᆞᆫ회ᄒᆞ야 신디의
잇근기ᄯᅧ는라 ᄇᆞᆯ너가쉬니라 각영군병쳐의
슷라릉셕ᄋᆞᆯ 하ᄀᆞᆯᄯᅵᄅᆞᆯ는화죽라 미십명의란일 두공셕시삼냡
쉐ᄇᆞᆫ시의 션연관이 제콤ᄒᆞᆫ와 신졸삼셩
을노흐ᄯᅢ녀져 ᄯᅢ 알ᄉᆞᆸ셩ᄒᆞᆫ근ᄯᅧᆼ금ᄯᅢ 춰타ᄒᆞᆫ
근ᄂᆡ근ᄉᆞᆸ동ᄒᆞᆫ근춰ᄐᆞᆫ아 ᄉᆞᆸ셩ᄒᆞ오며 긔졍ᄒᆞᆫ
올ᄯᅢ 의션연관이 제콤ᄒᆞᆫ와 신졸일셩
을노근춰ᄐᆞᆫ아 이ᄅᆞᆯ셩ᄒᆞ오며 인ᄯᅧᆼ시의 션편
관이 제콤ᄒᆞᆫ와 도두치오ᄇᆞᆸ기ᄅᆞᆯ거 헝 ᄒᆞᆫ

ᄋᆞᆸ다 셩녀 효란오원이 표하ᄅᆞᆯ거ᄂᆞ려 각각신
리의 누되 ᄒᆞᆫ고의 영환 위준오효ᄃᆞᆼ의 정경이
일리시ᄀᆞ돌녀 니여 희효란이 거ᄂᆞ리ᄅᆞᆯ 정을논화
ᄉᆞᆫ힝ᄒᆞᆫ와시 어ᄉᆞ쳔녜와 ᄀᆞᆺ치ᄒᆞᆫ오ᄇᆞᆫ이 정
시의 나ᄅᆞ려 션뎐란이 신뎐을 비ᄉᆞ드와 군병을
ᄂᆞ문ᄒᆞᆫ오ᄇᆞᆫ어 영ᄯᅵ 쟝의게 하교ᄒᆞᆫ오샤ᄃᆡ
녕ᄒᆞᆫ군병등쳐의 오리ᄎᆞᆯᄅᆞᆯ주라 ᄒᆞᆫ오시다오
졍의 나ᄅᆞ려 션뎐란이 신뎐을 비ᄉᆞ드와 ᄯᅩ ᄂᆞᆯ
ᄒᆞᆫ오ᄇᆞᆫ라ᄅᆞ후의 되ᄂᆞ 삼ᄃᆞᆼᄒᆞᆫ근 ᄎᆔ텬아 삼

셩ᄒᆞᆫ고명즙ᄯᅢ ᄎᆔ타ᄒᆞᆫ고신ᄒᆞ이ᄅᆞᆯ셩을 ᄂᆞᄒᆞ매 되
젹대 아ᄅᆞ삼셩의 인ᄒᆞ야지 ᄂᆞᆫᄒᆞᆫ고현명후의

셩ᄒᆞᆫ명ᄒᆞᆷ ᄯᅢ ᄎᆔ타 ᄒᆞᆫ신료이ᄅᆞᆫ셩을 노ᄒᆞ매 되

젹ᄃᆡ이ᄅᆞᆯ삼셩의인ᄒᆞ야리ᄇᆞᆫᄒᆞᆫ텬명후의

신료이ᄅᆞᆯ셩을노ᄒᆞ매 각영이일쳬ᄅᆞᆼ죵ᄒᆞ야

낙리지도독노의폐ᄒᆞ와 ᄎᆔ 롬거힝ᄒᆞ오니라

시흥참도 ᄉᆞᆨ라 이ᄅᆞᆫ상십ᄉᆞ리

독반이ᄅᆞᆫ리 양슉당이ᄅᆞᆫ리

골랑조치이ᄅᆞᆫ리 잡산젹성치젹이ᄅᆞᆫ리

양리독이ᄅᆞᆫ리 졀육화이ᄅᆞᆫ리

연져 증이ᄅᆞᆫ리 년난이ᄅᆞᆫ리

민어어란약포치조젼복이올시

골침쳑이올시 담침쳑이올시

각색숙쳐이올시 초장이올시

쳥장이올시

화쳥침소반라 이올상시십팔올시

병이올시 빅면이올시

건정과이올시 숙정과이올시

조란율란이올시 셩니포도이올시

녹주셕녹감주이올시 쳐육쳐티이올시

어만두이ᄅᆞ거 연져증이ᄅᆞ거

셩복이ᄅᆞ거 셩치탕이ᄅᆞ거

져틔탕이ᄅᆞ거 열구ᄌᆞ탕이ᄅᆞ거

훵이ᄅᆞ거 초장이ᄅᆞ거

제ᄌᆞ즙이ᄅᆞ거 리숙이ᄅᆞ거

오

숙라 이ᄅᆞ상시브라ᄅᆞ거

풋ᄇᆞᆯ반이ᄅᆞ거 마ᄃᆞ반 티령 쇼로장이링이ᄅᆞ거

제탕이ᄅᆞ거 셩복증이ᄅᆞ거

죄반이ᄅᆞ거 년난셰하이ᄅᆞ거

셜아ᄯᅥᆨ이올시　ᄡᅡᆫ침ᄎᆡ이올시

담침ᄎᆡ이올시　잡ᄎᆡ이올시

쳥장이올시

협반

잡ᄂᆞ름젹이올시　슉육이올시

열구ᄌᆞ탕이올시　젼치슉이올시

묵장이올시　식혜이올시

졍라이올시　초장이올시

셕 슉라이올상십라올시

ᄇᆡᆨ반이올시 마ᄃᆞ반 되졍　가ᄌᆞ미깅이올시

골탕이올시　셩치중이올시

38

ᄇᆡᆨ반이니라 마ᄃᆞ반 뒤평　　가ᄌᆞ미깅이니라

골탕이니라　　싱치즁이니라

화반이니라　　감동졋이니라

양산젹우미젹이니라　　ᄧᅡᆫ침ᄎᆡ이니라

남침ᄎᆡ이니라　　각셕싱ᄎᆡ이니라

쳥장이니라　　졔ᄌᆞ즙이니라

협반

족편싱치편이니라　　싱복회이니라

열구ᄌᆞ탕이니라　　편치슉이니라

쳥국장일긔
식혜일긔
졍과일긔
초장일긔
야과감일상십팔긔
병일긔
약반일긔
침쳐만두일긔
건졍과일긔
숙졍과일긔
셩니대조일긔
준시일긔
포도일긔
져도쳐퇴일긔
젼치숙일긔
어쳐일긔
부어증일긔

금중탕일긔
ᄶᅵ힙탕일긔
열구ᄌᆞ탕일긔
제ᄌᆞ즙일긔

금중탕이올시

찌힙탕이올시

열구ᄌᆞ탕이올시

계ᄌᆞ즙이올시

초장이올시

쳥이올시

럿국이올시

란ᄂᆞ

황육국이올시

각석실다이올시

건정과이올시

숙정과이올시

빅면이올시

ᄅᆞ뗭이올시

완ᄌᆞ이올시

다란장이올시

께란일리　　　장숙일리
닙ᄃᆞᆯ일좌　　　닙ᄃᆞᆯ자일긔
궁거이좌　　　화ᄅᆞ일좌
이십일일　생이　원손의나아가오실서
장용영본군일초와 향군일초와 외영입방
군삼초ᄂᆞᆫ외셔츌녕ᄒᆞ야 션상이되고친군위
와별군관등의이ᄇᆡᆨ을초션ᄒᆞ고금군삼십
션긔ᄃᆡ일초와 마군일초ᄂᆞᆫ어영대장이 츌
녕ᄒᆞ야후상이되고장용위ᄉᆞ십라　가젼가

후이십운좌우로ᄂᆞᆫ화익뒤ᄒᆞ고협　년군이
십부ᄀᆡ명은아병시ᄇ이명을거ᄂᆞ려하ᄇ병ᄒᆞ

혹이 십온좌우ᄅᆞᆫ논화익뒤 ᄒᆞᆫ협 년군이
십뉵명은 아병 십이명을 더브러 합병ᄒᆞ
야 난후뒤ᄅᆞᆯ협 년군이 십칠명은 원소의
션예 ᄒᆞᆫ기ᄡᅧ논낙후 ᄒᆞᆨ식ᄒᆞ며 전별군랄
빙운시위ᄒᆞᆫᄯᅢ 거치논전ᄉᆞ시위ᄒᆞᆫ뒤 장용ᄯᅢ
장이 션거뒤 이른초와 별군삼초와 입방군이
초와 어영향군이른초와 장용위ᄉᆞ십다 가젼
가후각이 십울거ᄂᆞ려 나후ᄂᆞᆨ국ᄒᆞ며 ᄯᅢ 츌환궁 시의작ᄅᆞᆯ
빗초당쳐의리ᄅᆞᆯ 거ᄂᆞ려지영ᄒᆞ다
ᄯᅢ가 민교의 니ᄅᆞ오시매 ᄯᅢ거ᄂᆞᆫ

낙후ᄒᆞᆫ대 황공의 니ᄅᆞ오시매 농거와 ᄃᆞ라
표거ᄂᆞᆫ 낙후ᄒᆞ며 어영대장은 신영을 지숙ᄒᆞ고
와거ᄅᆞ와 마ᄌᆞ올금ᄌᆞ 별장의 계복 쳐 숀ᄃᆞᆫ 쳐
의 누주ᄒᆞᆫ대 장은 다 만인거와 전번ᄅᆞᆯ 거느려
가 전의 나아오와 　대가 용봉의 니ᄅᆞ오샤ᄂᆞᆫ 가
전가후와 ᄒᆞ주ᄯᆡ거 치 낙후ᄒᆞᆫ군 우쳠현의
니ᄅᆞ오샤ᄂᆞᆫ 장용위 낙후ᄒᆞᆫ군 선상보군이
저시ᄅᆞ빗거 환위 작ᄇᆞᆯᄒᆞᆫ니 영아 병ᄉᆞ 시븝명과
선방군ᄉᆞ 시븝명은 외영이 븝방군을 ᄂᆞ려 보ᄂᆡ여

로번ᄒᆞ야 주봉ᄌᆞ쳐의 좌숙ᄒᆞ다 　대가 육ᄌᆞ
현의 니ᄅᆞ오샤 　하교ᄒᆞ오샤ᄃᆡ 화소안히 나

ᄅᆞ년ᄒᆞ야 죽봉근쳐의좌슉ᄒᆞᆫ다 대가육ᄌᆞ
현의니ᄅᆞ오샤 하교ᄒᆞ오샤되화ᄉᆞ안희나
ᄆᆞᆫ시믄으기ᄉᆞ체비록둥ᄒᆞ나북근이민홍의버
어어ᄅᆡ히이ᄯᅥᆫᄂᆞᆫ마ᄆᆞᆺᄒᆞᆯ일이니민홍졋희
심은나모ᄂᆞᆫ낫낫치ᄡᅡ히라ᄒᆞ오시ᄂᆞᆫ인ᄒᆞ야식
북차ᄉᆞ원랑셰환울 명ᄒᆞ오샤 형디ᄅᆞᆯ보
근알외라ᄒᆞ오시다 상이 원ᄉᆞ쳐실의ᄃᆞᆼ샤
익셜란참조ᄒᆞ오셔되ᄅᆞᆯ로ᄌᆞ오신후 친ᄯᅦ뎡
시니ᄅᆞ오매동네례ᄒᆞ와 횡뎨ᄒᆞ오시믈

졔쳥ᄒᆞ온ᄃᆡ 샹이동졔ᄅᆞᆯ오ᄅᆞ오실ᄉᆡ엄억
ᄒᆞ오샤나아가오시니못ᄒᆞ오시고 옥뉘입의삼
숙의젓ᄌᆞ오신니라위예나아오샤북향져 비
ᄒᆞ옵시고 신위압히나아가오샤분향헌작
ᄒᆞ오신후복복ᄒᆞ오샤 ᄯᅡ훌두ᄃᆞ리오실소ᄅᆡ
나오시ᄂᆞᆫ줄을셰도ᄌᆞ오시니못ᄒᆞ오시니 군신
이다비오도우러황황망조ᄒᆞ온니라ᄯᅢ시각
신이좌우로붓ᄌᆞ와ᄯᅢ로ᄲᅦ졍을억졔ᄒᆞ옵소
셔알외온ᄃᆡ 샹왈나의지통이어ᄂᆞᄣᅵ그러

치아니리오ᄭᅡᄂᆞᆫ만홈이날을당ᄒᆞ오니엇디ᄅᆞᆫ
마졋ᄃᆡ리오ᄒᆞ오시니졔신이감히ᄲᅡᆫ니ᄒᆞ옵

치아니라오ᄲᅡ논바ᄎᆞᆷ이날을당ᄒᆞ오니어긔ᄂᆞᆫ
마졀되리오ᄒᆞ오시니졔신이감히ᄲᅡ리ᄒᆞ옵
디못ᄒᆞ고ᄯᅩᄒᆞᆫ감히ᄲᅡ리아니ᄒᆞ옵드못ᄒᆞ여
라이욱ᄒᆞᆫ후 상이비로소위예나아가오샤
졍비녜ᄅᆞᆯ힝ᄒᆞ오시니아헌관좌의졍채졔공
이아헌녜ᄅᆞᆯ힝ᄒᆞ옵고종헌관우의졍을
시종이종헌녜ᄅᆞᆯ힝ᄒᆞ온후 상이 원상
의오ᄅᆞ오샤봉심ᄒᆞ오실셔 욱녜드리오샤ᄂᆞᆫ
ᄲᅡ드르혀긔못ᄒᆞ오시니ᄯᆡ신이굿이 재쳥ᄒᆞᆫ

온뎌 샹이민면ᄒᆞ오샤 ᄎᆞᄎᆞ의나오옵시니
대신이ᄯᅩ 젹실노도라가옵시물여러번
계쳥ᄒᆞ온뎌 샹이이에 젹실의도라오옵
샤병조판셔니둑실의게 하곡ᄒᆞ오샤뎌비
록징황둥이라도각ᄉᆞ로예둥이 홍젼ᄲᅮᆫ안
희ᄆᆞᆨ수히난이ᄇᆞᆨᄒᆞ니어ᄉᆞ리이젼버ᄇᆞᆨ강이이시
리오병란은좌직ᄒᆞ고군량군ᄉᆞ는졀곤이십ᄇᆞᆯ
식ᄒᆞ라 ᄒᆞ오시다 쳡 ᄯᆡ군라젼변군은ᄲᅮᆫ
뎌대황곤ᄂᆞ나아가라 하곤ᄒᆞ오시고화셩이

남오당마는 대가다나오ᄇᆞᆸ시후의도라본ᄂᆡ
고화셩북노의민당이ᄅᆞᆫ마식더셰우라

리오병란은좌직ᄒᆞ고근댱군ᄉᆞ는져ᄅᆞ곤이십ᄅᆞ
식ᄒᆞ라ᄒᆞ오시라 쳡 병ᄌᆞ라젼비ᄌᆞ운ᄂᆞᆫ
뎌뎌황공ᄒᆞ나아가라 ᄒᆞ고ᄒᆞ오시고화셩이

남으당마는 대가디나옵신후의ᄂᆞ라보ᄂᆡ
근화셩북ᄂᆞ의ᄆᆡ당이ᄅᆞ마식여셰오라
ᄒᆞ고ᄒᆞ오시나어영대장이신뎐을받ᄌᆞ와환
위군병을거ᄂᆞ리근욱쳠현의나아가진치근
뒤후ᄒᆞ며 샹이군복을ᄀᆞᆺᄒᆞ오시라마ᄅᆞ
장ᄎᆞᆺ화ᄉᆞᄅᆞᆯ 슌심ᄒᆞ오실셔시신의게
ᄒᆞ고ᄒᆞ오샤뎌산ᄂᆡ거국ᄒᆞ야거려ᄯᆞᄅᆞ기어
려올거시오인ᄆᆡ병당ᄇᆞᆨᄒᆞ면슉ᄇᆞᆨ이샹ᄒᆞᆯ
념녀이시나승지각신의ᄯᆞᄅᆞ리ᄂᆞᆫᄯᆞᄅᆞᆫ고모ᄯᆞᆫ

로리논셩황산젼논의가기ᄃᆞ리라 ᄒᆞ오시니
우부승지 니도원 동부승지 김조순 가승지 채
홍원 원원이므긱가올 횡이므가 죡셔 김니영
긔ᄉᆞ란오ᄐᆡ 증이 ᄯᅩᄅᆞᆫ 식복채 ᄉᆞ원 조올 식당
셰환이 ᄯᅩᄒᆞᆫ ᄯᅩᄅᆞ다 상이 어뗭궁을브
러오ᄅᆞ오샤 귀이므과 ᄢᅵᆺ 향고뎡을니나오시근
셔ᄇᆞᆫ의니ᄅᆞ오시매 뗭ᄒᆞ오샤 희거ᄅᆞ ᄢᅴ의
홀두를너 화소를다시 뗭ᄒᆞ라 ᄒᆞ오시ᄂᆞᆯ 상하
롤민을부ᄅᆞ오샤 하고ᄒᆞ오샤 되너희ᄃᆞᆼ이라

구읍니벽셩이라 내 ᄯᅳᆺ이 ᄌᆞ별ᄒᆞ니 부쳬와
쳑녀가므ᄅᆞᄅᆞᆯ 주노라 ᄒᆞ오시ᄂᆞᆫ인ᄒᆞ와 홍

셔무의 니ᄅᆞ오시매 명ᄒᆞ오샤 희ᄀᆞ로ᄲᅬ의
ᄒᆞᆯ드ᄅᆞᆯ내 화소ᄅᆞᆯ다시 ᄯᅥᆼᄒᆞ라 ᄒᆞ오시니산하
ᄒᆞᆫ민오ᄅᆞᆯ부ᄅᆞ오샤 ᄒᆞ ᄀᆞᆫᄒᆞᆫ오샤 ᄃᆞ려ᄂᆡ 희ᄃᆞᆼ이라

구ᄋᆞᆸ니 ᄇᆡᆨ셩이라 ᄂᆡ ᄯᅳᆺ이 ᄌᆞ별ᄒᆞ니 복쳬와
칙ᄇᆡᆨ 감드ᄅᆞᆯ 즉 ᄂᆞᆯ라 ᄒᆞ오ᄋᆞᆸ시ᄂᆞᆫ 인ᄒᆞ와 홍
범산의 오ᄅᆞ오샤 ᄇᆡ의 아뢰 젹은 아ᄋᆞᆷᄌᆞ 젓희두어
인개 잇거 ᄂᆞᆯ ᄯᅩ 복쳬와 칙ᄇᆡᆨ을 ᄂᆞ리오시
ᄂᆞᆰ은자 ᄂᆞᆫ 감드ᄅᆞᆯ 더 주오시ᄂᆞᆫ 방드ᄅᆞᆯ 동모ᄋᆞᆯ
울리 ᄂᆡ 오실셔 ᄯᅩ 복쳬와 칙ᄇᆡᆨ라 감드ᄅᆞᆯ
ᄇᆡᆨ셩드ᄅᆞᆯ 울즉 오시ᄂᆞᆫ 굼당이암라 슉젼ᄎᆞᆫ울리
나오샤 봉즉산의 오ᄅᆞᆸ시니 슉원 ᄂᆞᆨ슉 ᄃᆞᆯ쉽
퇴와 광즉 ᄂᆞᆨ슉 셔 욱리ᄂᆞᆫ라 졍리 감ᄉᆞ 김 불ᄉᆞᆯ

과슉원판관홍원셥과시흥현령김ᄉᆞ희
와과쳔현감김니욱와안산군슈도ᄃᆞᆼ쳠
과진위현령오직두와통인현령정우태와
양셩현감평슈등이다의 하교ᄒᆞ와봉쳐
와ᄃᆡ령ᄒᆞ엿ᄂᆞ니라 상이각읍슈령을암
흘나아오라ᄒᆞ오샤 하교ᄒᆞ오샤ᄃᆡ이ᄃᆞᆺ이
원ᄉᆞ안산이온ᄃᆡ흘리이번근샤ᄃᆡᄒᆞ기의니ᄅᆞ러
시니극히총민ᄒᆞᆫ디라니오놀친히보니보
토여슉ᄒᆞᆯᄆᆞ리못ᄒᆞᆯ디라여ᄉᆞᄒᆞᆯ보쉭 이

췩오ᄇᆡᆨ여보의디나니이제여ᄉᆞᄒᆞᆯ희슈롤
미리리한치못ᄒᆞ고ᄯᅩᄒᆞᆫ방낙을져ᄅᆞᆫ평치못

쳔오빅여보의다나니이제여ᄉᆞᄒᆞᆯ헌수ᄅᆞᆯ
미리긔힝치못ᄒᆞ고쓴ᄒᆞᆫ방낙을지ᄅᆞᆫ떵치못
ᄒᆞ니너희등이각각노화ᄡᅡ다져ᄌᆞᄅᆞᆯ다ᄒᆞ야
로묵이셩ᄒᆞ고ᄅᆞᆫ빅이굿게ᄒᆞ되ᄯᅢ맛당이
ᄒᆞᆯ바ᄅᆞᆯ너희ᄅᆞᆯ맛디ᄂᆞ니너희등이ᄯᅢᄯᅳᆺ을
몸바다진심ᄒᆞ여ᄒᆞᆫ게ᄒᆞ라ᄒᆞ오시다화셩
을브터이로의니ᄅᆞ오시니날이이믜져므러시
뒤오히려 슈라ᄅᆞᆯ나오ᄋᆞᆸ시니아니ᄒᆞ오시
니졔신이셜ᄒᆞ와 재쳥ᄒᆞ온ᄃᆡ 하교ᄒᆞ오샤

되숙의근독ᄒᆞᆫ리온이횡궁ᄒᆞ야ᄂᆞ리지아니ᄒᆞᆯ
니진어큰쳐 ᄒᆞᆫ되못ᄒᆞᄂᆞ라ᄒᆞ오시근인ᄒᆞ와셩
회황산암ᄌᆞ의나아가오신후비ᄅᆞᆫᄉᆞ 숙라ᄅᆞᆯ
진어ᄒᆞ오시근인ᄒᆞ와셩횡산뒤숙췌ᄅᆞᆫ촌암
ᄒᆞᆯᄅᆞᆯ조차 화셩을ᄃᆞ라오옵시니이날 숙침
ᄒᆞ옵신ᄃᆞᆺ이ᄂᆞᆨ십여리되어라○병ᄌᆞ란셔
니둑신좌직을분간ᄒᆞ라ᄒᆞ오시나
홍범산뎌령각차비시상벽북합십ᄉᆞᆺ
뢰ᄅᆞᆯᄆᆞᆫᄌᆞᆫᄂᆞᆨ십이ᄂᆞᆸ셜ᄌᆞᆫ십ᄂᆞᆨ병

뎐외ᄅᆞᆯ 원쎵한ᄒᆞᆼ옥와니근은승셔ᄒᆞᆫ근정
향숙북라숙숙와숙ᄒᆞᆫ준등은회ᄌᆞᄅᆞᆯᄒᆞᆫ

뎐왈 원녕한홍욱와니근은승셔ᄒᆞ고졍
향숙복과숙숙와숙ᄒᆞ준등은희주ᄅᆞᄒᆞ
여ᄃᆞᆷ젼녜ᄅᆞᆯ상고ᄒᆞ야시상ᄒᆞ고본ᄃᆡ방늑
숙도십ᄆᆡ노려하조피이일녕수겹ᄒᆞ고ᄃᆡ방관
란관홍원셔ᄇᆞ온너하동개이일복수겹ᄒᆞ고친
졔 졔숙진비가ᄆᆞ관은이일홈을ᄇᆞ려가ᄌᆞ졔
ᄅᆞᆯᄌᆞ근본복하리노ᄌᆞ원ᄯᅴᄅᆞᆯ면쳔ᄒᆞ라
친졔호시상궁이낭빅복하ᄇᆞ이일빅칠필
조하ᄇᆞ치ᄅᆞᆯ시ᄇᆞ수뢰ᄅᆞᆯ빅미오셕ᄇᆞᄌᆞ이일빅이

시십뉵닙 션ᄌᆞ 이ᄅᆞ 빅이 십뉵병
뎐욀이 흰ᄂᆞᆫ 어ᄂᆞ 희며 이 날은 ᄯᅳᆫ어ᄂᆞ 날근
원ᄉᆞ의 쳡빈ᄒᆞ온 ᄀᆞᆨ 놈을ᄉᆞ 뭇ᄒᆞ오ᄇᆞᄂᆞᆫ 뭇옴
졀근곳이 어ᄇᆞᄂᆞᆫ 디라 친심을 뭇옴삼ᄂᆞᆫ ᄃᆞ
리희 봉ᄒᆞᆷ과 ᄌᆞᄒᆞ졸ᄒᆞ기의 다 나미 엇다 이시
리오ᄒᆞ ᄂᆞᆯ며 이ᄅᆞ시 ᄒᆞᄂᆞᆫ 졍셔 군ᄉᆞ와 빅셩이
다ᄅᆞ미 어ᄇᆞᄂᆞᆫ 디라 이 번 길희 ᄌᆞ옹을 보니 입
방 본ᄌᆞ의 좌작 진퇴ᄅᆞᆯ 뎐슉히 ᄒᆞ미 ᄂᆡ 영의
단련ᄒᆞᆫ 군ᄉᆞ와 다ᄅᆞ미 어ᄇᆞᄉᆞ니 졍ᄒᆞᆫ 뷸 궈히

ᄂᆡᆨ이 ᄂᆞᆫ 증험ᄒᆞᆷ을 ᄂᆞ여 옥 알니라 ᄉᆞᆷ을 여ᄉᆞᆺ희 열
세희 퇴여 쳬ᄐᆡ ᄒᆞᆯ쟈 ᄅᆞᆯ다 본미 군의 츙뎡ᄒᆞ

녁이 논 증험을 어옥 알니라 ᄉᆞᆷ을 여ᄉᆞᆺ회 여ᄅᆞᆫ
세희되여 졔ᄒᆡᄒᆞᆯ 자ᄅᆞᆯ 다 보미군의 츅평ᄒᆞ
야 복세번거ᄒᆞ고 ᄌᆞ실의 리ᄅᆞᆯ 오미실ᄂᆞᆫ 민망ᄒᆞ
급ᄇᆞᆯ생ᄒᆞ니 노ᄅᆞᆯ ᄯᅩ ᄒᆞ물며 납미ᄌᆞᆫ의 새ᄅᆞᆯ박히
인ᄌᆞᆫ셔라 이 ᄂᆞᆨᄅᆞᆯ 숙신의게 봉복ᄒᆞ야 ᄃᆞᆫ을
되봉ᄒᆞ게 ᄒᆞ고 본복ᄆᆡ니의ᄌᆞ 환향신희임
ᄌᆞ낭ᄯᅧᆫ죄 ᄀᆞ장오라ᄂᆞᆫ 되 수쳔초의 넘니 못ᄒᆞ니
동동히 ᄯᅳᆼ을 비ᄀᆞ져ᄒᆞᆯ ᄃᆞᆫ되 이ᄒᆞᆯ 도건의활
혀ᄇᆞᆯ디라 ᄯᅩ ᄒᆞᆯ 숙신을 ᄒᆞ여ᄀᆞᆷ ᄆᆞᆯ니지말

계ᄒᆞ되 이 두가지ᄂᆞᆫ 외촌병민의 폐ᄢᅵ 속ᄒᆞᆯ
일이여니와 원쳐의 ᄇᆡᆨ셩과 셩안희 민호
ᄂᆞᆫ 궁ᄒᆞᆫᄒᆞᆷ과 분댱ᄒᆞ기의 ᄉᆞᆯ옴화ᄒᆞᆫ 미운듬
이될ᄂᆞᆫ지라 이ᄂᆞᆨ의 당년환자 ᄯᅩᄅᆞᆯ 륙별이거
려죡라 비록 셩외라도 남북니 신쳡ᄒᆞᆫ 민호
ᄂᆞᆫ ᄡᆞᆺ당이 고ᄅᆞ게 시혜ᄒᆞᄂᆞᆫ 동의 ᄃᆞᄅᆞ니라 그
쉬ᄡᆞᆫᄒᆞᆯ 심히 ᄲᅧᆼ셩ᄒᆞ다 ᄒᆞ니 ᄉᆞᆨ옹ᄒᆞᄂᆞᆫ 디되
신죡기ᄂᆞᆫ 몽당의 복퇴ᄌᆞ쳐ᄒᆞ라 ᄲᅧᆫ젼의
ᄌᆞ궁ᄲᅵ옵ᄀᆞ 화셩동가ᄒᆞ옵ᄂᆞᆫ 쎄의라 쳔랑즉

시ᄒᆞᆼ세근울 길ᄂᆞᆫ나 올셔ᄃᆞᆨ평니쉬 ᄒᆞᆯ간ᄒᆞᆯ블
ᄉᆞ이의 져ᄌᆞ은라 담을 ᄃᆞᄅᆞ오나 횡중을 비셜

시흥세근을길ᄂᆞᆫ나올셕득평니쉭호간ᄒᆞᆫ불
ᄉᆞ이의젹은나담을 ᄃᆞ리오나횡중을변셜
치아니ᄒᆞ문민폐로진념ᄒᆞ오시ᄂᆞᆫ 존심
을승숄ᄒᆞ온일이러니 득가ᄒᆞ온신로의빅
셩들이되로부어포ᄒᆞ여시니빅셩의ᄯᅳᆺ이가
히감동ᄒᆞᆫ다라져회로불너못바친부울로
홈이언마나되ᄂᆞᆫ고모로니말말되되족히은
혜되지못ᄒᆞ나오히려부연이보ᄂᆞᆫ다ᄒᆞᆷ라 ᄂᆞᆫ
나울니도신숙신이연골로도여독납다말졸

ᄂᆞᆫ복ᄒᆞ라○ 띠가ᄃᆞᆯ화셩을나아오실
셕금군별장은후상마군을거느려 젼상이
되고어영띠장은젼상보군을거느려후상이되
며죽봉의좌숙ᄒᆞᆯ션방군은거더보내여후
상의복질아병은의젼ᄒᆞ야난후ᄒᆞ다길히
날이져믈매 현등ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ졔촉 좀거횡ᄒᆞ
떠장용위와 가젼별초ᄂᆞᆫ농리압뒤항오
ᄅᆞᆯ지ᄂᆞᆫ 가후금군은본신디의항오ᄅᆞᆯ지어
띠리치낙후ᄒᆞ던ᄃᆞᆺ의인ᄒᆞ여시위ᄒᆞ옵다

대가상ᄂᆞᆨ쳔의나ᄅᆞᆺ오샤잠간쉬오실셔젼비
시ᄇᆡᆨ빙이나아와시위ᄒᆞ옵ᄂᆞᆫ 대가횡궁의ᄃᆞᆯ

대가샹누쳔의 나ᄅᆞ오샤 잠간쉬오실서 젼비
십빙이나아와 시위ᄒᆞ옵ᄂᆞᆫ 대가횡즁의 ᄃᆞᆯ
실서 션생금군별장이 작낙반본신디의 의
례비립ᄒᆞ고 거ᄂᆞ린바 ᄒᆞ온국마병과 어영과근
ᄂᆞᆫ각각 휘영을ᄃᆞ라 보ᄂᆡ어 영대장은보군
을거ᄂᆞ려 ᄯᆞ라ᄃᆞ위와 환위ᄒᆞ고 장용의 ᄉᆞᄂᆞᆫ 불좌
나아가지영ᄒᆞ온후 인ᄒᆞ여 신디ᄅᆞᆯ도라올협
년즁은 여즁을 아올나 시위ᄒᆞ고 젼빈즁라대긔
슉논의 쎄ᄒᆞ여 ᄂᆞᆯ회ᄒᆞ시식ᄒᆞ라 어영대장이

신뎐을받ᄌᆞ와외ᄉᆞ이ᄇᆡ시ᄒᆞᆯᄉᆞ이의ᄃᆡ신ᄒᆞ여

거ᄂᆞ려뎨ᄇᆞᆯᄒᆞᆫ령과츌졍젼ᄎᆞᄅᆞᆯ의례ᄒᆞ여

ᄒᆞ며군병등쳐의오리ᄒᆞ게 하고ᄒᆞ오시삼

경시의ᄂᆞᆯ러셔뎐관이신뎐을받ᄌᆞ와ᄂᆞᆫᄇᆞᆯᄒᆞᆫ

옵근라루ᄒᆞ의리ᄇᆞᆯᄒᆞᆫ뎐명후의낙등니

도두ᄒᆞᆫ령은다예뎨ᄒᆞ와ᄒᆞ옵다

죽 슉라이ᄅᆞ상시ᄇᆞᆸᄉᆞ니

흰죽이ᄅᆞ니 곤음이ᄅᆞ니

양복기이ᄅᆞ니 좌반이ᄅᆞ니

뫼ᄎᆞᆯ리젹이ᄅᆞ니 어젼ᄋᆡ양젼이ᄅᆞ니

게져ᄉᆞ이ᄅᆞ니 ᄇᆡᆺ친침치이ᄅᆞ니

뫼초리젹이올리　　어젼양젼이올리

게젓이올리　　빤침채이올리

청장이올리　　초장이올리

● 협반

갈비중이올리　　젼치숙이올리

장라이올리　　졍라이올리

또 숙라 일상시ㅂ라올리

벽반이올리 마두반 뎌령　　잡ㅂ쳬랑이올리

금난어ᄅᆞᆫ장탕이올리　　져티ᄒᆞᆯ이올리

좌반이ᄅᆞᆯ러 셩복셕화졋이ᄅᆞᆯ러

부어증이ᄅᆞᆯ러 빈침ᄎᆡ이ᄅᆞᆯ러

담침ᄎᆡ 이ᄅᆞᆯ러 ᄉᆞ셕미만두이ᄅᆞᆯ러

쳥장이ᄅᆞᆯ러 졔ᄌᆞ즙이ᄅᆞᆯ러

초장이ᄅᆞᆯ러

협반

회의젹이ᄅᆞᆯ러 ᄯᅥᄌᆞ초이ᄅᆞᆯ러

열구ᄌᆞ탕이ᄅᆞᆯ러 젼치숙이ᄅᆞᆯ러

무시조개탕이ᄅᆞᆯ러 식혜이ᄅᆞᆯ러

졍라이ᄅᆞᆯ러

초반다 이ᄅᆞᆯ상 십좌ᄅᆞᆯ러

쳥라 이올시

초반다 이올상시셥좌올시

병이올시

빅면이올시

건쳥라 이올시

숙쳥과 이올시

셩니ᄯᅢ조이올시

셩녹올졸시 이올시

포도이올시

졔육이올시

희삼중이올시

어졔 이올시

금동탕이올시

ᄯᅢ합탕이올시

열구즈탕이올시

쳥이올시

롤장이일거　　졔주즙이일거

뫼죽이일거

오

숙라이일시상시브랄일거

두숙반이일거 마두반 뒤령　　가주미링이일거

골탕이일거　　성치즁이일거

좌반이일거　　감동뫼ㅅ이일거

우미젹양산젹이일거　　빈침치이일거

담침치이일거　　각석성치이일거

횡장이일거

협반

족편성치젼이일거　　성복회이일거

협반

죡편셩치젼 일긔　셩복회 일긔

열구ᄌᆞ탕 일긔　젼치슉 일긔

쳥국장 일긔　식혜 일긔

졍과 일긔　초장 일긔

셕 슈라 일상 십팔긔

벽반 일긔 막반 ᄃᆡ령　토련탕 일긔

셩치 복기 일긔　잡장지짐 일긔

좌반 일긔　어리굴졋 일긔

숑어젹 운어 젹이ᄅᆞ거 찬침ᄎᆡ 이ᄅᆞ거

감침ᄎᆡ 이ᄅᆞ거 어회 이ᄅᆞ거

텽장이ᄅᆞ거 제ᄌᆞ즙이ᄅᆞ거

●협반

우미증이ᄅᆞ거 관목신감ᄎᆡ 이ᄅᆞ거

연ᄅᆞ주ᄌᆞ탕이ᄅᆞ거 젼치숙이ᄅᆞ거

즙장이ᄅᆞ거 식혜 이ᄅᆞ거

졍라 이ᄅᆞ거 초장이ᄅᆞ거

야다감이ᄅᆞ상십좔ᄅᆞ거

병이ᄅᆞ거 약반이ᄅᆞ거

병깅이ᄅᆞ거 건졍과 이ᄅᆞ거

병이일거

약반이일거

병긩이일거

건졍과이일거

슉졍과이일거

쥰시이일거

셩니이일거

육ᄌᆞ이일거

져도져뒤이일거

젼치슉이일거

집즁이일거

젼복슉이일거

셩치탕이일거

집탕이일거

열구ᄌᆞ탕이일거

횡이일거

초장이일거

제ᄌᆞ즙이일거

젓주일거

란노

황욱일거 각석실라일거

건청라일거 숙청라일거

벽면일거 고명일거

완즈일거 갈흰장일거

제란일거 장숙일거

닙른일라 닙른자일리

공긔이라 화른일라

완ᄌᆞ이ᄅᆞ거

날희장이ᄅᆞ거

지란이ᄅᆞ거

장숙이ᄅᆞ거

나ᄇᆞᄅᆞᆫ이ᄅᆞ라

나ᄇᆞᄅᆞᆫ자이ᄅᆞ거